



## General Terms and Conditions of Accounts and Banking Services for E20.

TABLE OF CONTENTS

جدول المحتويات

Clauses	Page Nos.	رقم الصفحة	البند
<b>A. Introduction</b>	4	1	أ. مقدمة
1. Bank and Customer Relationship	4	2	1 علاقة البنك والعميل
2. Changes to General Terms and Special Features	5		2 التغييرات في الشروط العامة والمزايا الخاصة
3. Availability of Accounts and Services	5	2	
4. Bank Charges and Fees	6	2	3 توفر الحسابات والخدمات
5. Bank and Customer Communications	6	2	4 الرسوم والأسعار البنكية
6. Customer Information	7	2	5 اتصالات البنك والعميل
7. Customer Identification	7	2	6 معلومات العميل
8. Applicable Laws	8	2	7 هوية العميل
<b>B. Accounts and Services</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>8 القوانين الواجبة التطبيق</b>
1. Account Features & Opening an Account	8	2	<b>ب. الحسابات والخدمات</b>
2. Using an Account	8	<b>3</b>	1 مزايا الحساب وفتح حساب
3. Customer Instructions	9	3	2 التعامل على حساب
4. Authorised Users	10	3	3 تعليمات العميل
5. Types of Accounts	11	3	4 الأشخاص المفوضين
6. Joint Accounts	12	4	5 أنواع الحسابات
7. Accounts for Minors	14	4	6 الحسابات المشتركة
8. Dormant Accounts.	14	5	7 حسابات القصر
9. Deceased or Insolvent Customer	15	5	8 الحسابات الخاملة
10. Suspension or Freezing of Account	16	6	9 وفاة العميل أو افلاسه
11. Overdraft	18	6	10 تعليق التعامل على أو تجميد الحساب
12. Debit Cards	19	6	11 السحب على المكشوف
13. Cheques	21	6	12 بطاقات الخصم
14. Payment Instruments	23	7	13 الشيكات
15. Banker's Cheque	24	7	14 أدوات الدفع
16. Standing Instructions	25	8	
17. Fund Transfers	26	9	

18. Currency	27	10	الشيك المصرفي	15
19. Statements	28	10	التعليمات المستديرة	16
20. Safe Deposit Locker Service	30	11	التحويلات المالية	17
21. Additional Services	32	11	العملة	18
22. Security Measures	33	12	كشوفات الحساب	19
<b>C. Channels</b>	<b>33</b>	12	خدمة ايجار الخزائن	20
1. Bank Branches	33	13	الخدمات الإضافية	21
2. Electronic Banking Services	33	13	إجراءات الحماية	22
3. Corporate Customers and Users	37	<b>14</b>	<b>ج. القنوات</b>	
4. Electronic Contracting	37	14	فروع البنك	1
5. Security Measures	40	12	الخدمات البنكية الإلكترونية	2
6. Software	42		العملاء من الشركات والأشخاص	3
<b>D. General Terms</b>	<b>42</b>		المفوضين	
1. Disputes & Complaints	42	15	التعاقد الإلكتروني	4
2. Severance	43	16	الإجراءات الأمنية	5
3. No Waiver	43	17	البرمجيات	6
4. Assignment	43	<b>18</b>	<b>د الشروط العامة</b>	
5. Records	44	18	المنازعات والشكاوى	1
6. Termination	44	18	استقلالية الأحكام	2
7. Survival of Terms	45	18	عدم التنازل	3
8. Intellectual Property	45	18	الحوالة	4
9. Conflicts	46	19	السجلات	5
10. Indemnity	47	19	الإنهاء	6
11. Limitation of Liability	47	19	استمرار العمل بالشروط	7
12. Taxes	48	19	الملكية الفكرية	8
13. Third Party Services	50	20	التضارب	9
14. Security	51	20	التعويض	10
15. Set Off	52	20	تحديد المسؤولية	11
16. Data Protection and Confidentiality	53	21	الضرائب	12
17. Sanctions and Regulatory Requirements	56	21	خدمات الغير	13
18. Governing Law and Jurisdiction	59	22	الضمان	14
<b>E. Glossary and Interpretation</b>	<b>59</b>	23	المقاصة	15
1. Glossary	59			
2. Interpretation	63			

23	16	حماية البيانات والسرية
24	17	العقوبات والمتطلبات التنظيمية
	18	القانون الحاكم والاختصاص القضائي
	26	
26		هـ. قائمة المصطلحات والتفسير
26	1	قائمة المصطلحات
28	2	التفسير

A.	INTRODUCTION	أ.	مقدمة
1.	Bank and Customer Relationship	1	علاقة البنك والعميل
1.1.	These terms and conditions (“ <b>General Terms</b> ”) govern the relationship between Emirates NBD Bank PJSC (the “ <b>Bank</b> ”) and any person who opens an Account or avails a Service from the Bank (the “ <b>Customer</b> ”).	1-1	تحكم هذه الشروط والأحكام (" <b>الشروط العامة</b> ") العلاقة بين بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع (" <b>البنك</b> ") وأي شخص يفتح حساباً أو يستفيد من خدمة من البنك (" <b>العميل</b> ").
1.2.	In addition to the General Terms (i) the Accounts may have different features relating to the eligibility for, use of and conditions applicable to each Account (such as minimum balance, interest rate and currency denomination) as set out on the Website or brochures and materials provided by the Bank; and (ii) a Service may be subject to additional terms and conditions specific to that particular Service as notified by the Bank through the Website or other electronic methods (together the “ <b>Special Features</b> ”).	2-1	بالإضافة إلى الشروط العامة (1) قد يكون للحسابات مزايا مختلفة تتعلق بنوع كل حساب واستخدامه وشروطه (مثل الحد الأدنى للرصيد وسعر الفائدة والعملة) على النحو المبين في الموقع الإلكتروني أو الكتيبات والمواد المقدمة من البنك؛ و(2) قد تخضع الخدمة لشروط وأحكام إضافية خاصة بتلك الخدمة المحددة على النحو الذي يخطر به البنك من خلال الموقع الإلكتروني أو الطرق الإلكترونية الأخرى (معاً " <b>المزايا الخاصة</b> ").
1.3.	These General Terms, and the applicable Special Features (as amended or replaced from time to time) apply to the Customer’s relationship with the Bank.	3-1	تطبق هذه الشروط العامة والمزايا الخاصة المنطبقة (حسبما يتم تعديلها أو استبدالها من وقت لآخر) على علاقة العميل بالبنك.
1.4.	By submitting an application to open an Account or effecting a transaction on an Account, or requesting or using a Service, the Customer will be deemed to have accepted these General Terms and the applicable Special Features and agreed to be bound by them. The Customer will also be bound by these General Terms or any Special Features (including future amendments) by agreement through any electronic or other method of acceptance prescribed by the Bank from time to time.	4-1	من خلال تقديم طلب لفتح حساب أو إجراء معاملة على حساب، أو طلب أو استخدام خدمة، سيتم اعتباران العميل قد قبل بهذه الشروط العامة والمزايا الخاصة المنطبقة ووافق على الالتزام بها. ويلتزم العميل أيضاً بهذه الشروط العامة أو أي مزايا خاصة (بما في ذلك أي تعديلات مستقبلية قد تطرأ عليهما) بالاتفاق من خلال أي وسيلة إلكترونية أو وسيلة قبول أخرى يحددها البنك من وقت لآخر.
1.5.	To the extent there is any conflict between these General Terms and any Special Features, the relevant Special Features will prevail.	5-1	في حال وجود أي تعارض بين هذه الشروط العامة وأي مزايا خاصة، يعتد بالمزايا الخاصة ذات الصلة.

1.6.	These General Terms and the Special Features, will be binding on the Customer's heirs, successors and permitted assigns.	ستكون هذه الشروط العامة والمزايا الخاصة ملزمة لورثة العميل وخلفائه والمتنازل إليهم المصرح بهم.	6-1
2.	<b>Changes to General Terms and Special Features</b>	<b>التغييرات في الشروط العامة والمزايا الخاصة</b>	<b>2</b>
2.1.	The Bank may at any time vary or replace these General Terms and any Special Features by notice to the Customer through the Notification Channels.	يجوز للبنك في أي وقت تغيير أو استبدال هذه الشروط العامة وأي مزايا خاصة بتقديم إشعار للعميل من خلال قنوات الإخطار.	1-2
2.2.	Any amendment or replacement will be effective from the date specified by the Bank.	يسري أي تعديل أو استبدال من التاريخ الذي يحدده البنك.	2-2
3.	<b>Availability of Accounts and Services</b>	<b>توفر الحسابات والخدمات</b>	<b>3</b>
3.1.	The opening of any Account and availability of the Services will be at the Bank's sole discretion. The Bank may, without reason, refuse to open an Account or provide a Service.	يكون فتح أي حساب وتوفير الخدمات وفقاً لتقدير البنك المطلق. يجوز للبنك، دون سبب، أن يرفض فتح حساب أو تقديم خدمة.	1-3
3.2.	The Bank may impose such eligibility criteria and conditions on any Account or Service as it deems appropriate from time to time, and may change such criteria and conditions at its discretion. The Bank may convert an Account into a different type of Account or modify a Service, at any time, for whatever reason and without notice.	يجوز للبنك فرض معايير وشروط الأهلية على أي حساب أو خدمة حسبما يراها مناسبة من وقت لآخر، ويجوز له تغيير هذه المعايير والشروط وفقاً لتقديره. يجوز للبنك تحويل الحساب إلى نوع مختلف من الحسابات أو تعديل الخدمة في أي وقت ولأي سبب وبدون إشعار.	2-3
3.3.	The Customer must complete, submit, sign and/or accept all forms, mandates, schedules, documents and agreements required by the Bank in relation to an Account or Service.	يجب على العميل استكمال، تقديم، توقيع و/أو قبول جميع النماذج والتفويضات والجداول والمستندات والاتفاقيات التي يطلبها البنك فيما يتعلق بأي حساب أو خدمة،	3-3
3.4.	Any Service made available to the Customer is personal to the Customer.	أي خدمة متاحة للعميل تكون متاحة للعميل بصفة شخصية.	4-3
3.5.	The Bank may without reason and at any time suspend or withdraw the availability of any Account or Service.	يجوز للبنك دون الحاجة لوجود اسباب وفي أي وقت يراه تعليق التعامل علي أو سحب إتاحة أي حساب أو خدمة.	5-3

4.	<b>Bank Charges and Fees</b>	<b>الرسوم والأسعار البنكية</b>	<b>4</b>
4.1.	The Schedule of Charges is available at any branch of the Bank and on the Website. The Customer will be liable for and must pay all Charges and Fees applicable to the Customer's Accounts and the Services availed.	جدول الرسوم متاح في أي فرع من فروع البنك وعلى الموقع الإلكتروني. يكون العميل مسؤولاً عن جميع الرسوم والأسعار المطبقة على حسابات العميل والخدمات المقدمة ويجب عليه دفعها.	1-4
4.2.	The Bank may at any time vary the Charges and Fees by notice to the Customer through the Notification Channels.	يجوز للبنك في أي وقت تغيير الرسوم والأسعار عن طريق تقديم إشعار للعميل من خلال قنوات الإخطار.	2-4
4.3.	The Bank may add a service charge if the balance on an Account falls below the required minimum during a calendar month or does not meet other requirements of the Bank from time to time.	يجوز للبنك إضافة رسوم خدمة إذا انخفض رصيد الحساب عن الحد الأدنى المطلوب خلال شهر تقويمي أو إذا كان لا يفي بالمتطلبات الأخرى للبنك من وقت لآخر.	3-4
4.4.	The Bank is authorised to debit any Account held by the Customer with the Bank for the amount of any Charges and Fees (including any service charge) and any applicable taxes, duties, expenses, legal charges, charges for dishonored cheques, stopped cheques and interest in debit balance (whether authorized or not).	يحق للبنك أن يخصم من أي حساب يفتحه العميل لدى البنك أي رسوم واسعار (بما في ذلك أي رسوم خدمة) وأي ضرائب ورسوم ومصروفات ونفقات قانونية ورسوم على الشيكات المرتجعة ووقف الشيكات والفائدة على الرصيد المدين (سواء فوض في ذلك أو لم يفوض).	4-4
5.	<b>Bank and Customer Communications</b>	<b>اتصالات البنك والعميل</b>	<b>5</b>
5.1.	In respect of any notification or communication to the Customer, the Bank may use the Notification Channels or such other form of notification used by the Bank from time to time (including any electronic methods).	فيما يتعلق بأي إخطار أو اتصال بالعميل، يجوز للبنك استخدام قنوات الإخطار أو أي شكل آخر من أشكال الإخطار يستخدمه البنك من وقت لآخر (بما في ذلك أي وسيلة إلكترونية).	1-5
5.2.	In respect of any notification or communication to the Bank, the Customer must send such communication (i) to the contact details set out on the Website or any other contact notified to the Customer; and (ii) in writing, or if permitted by the Bank, by fax, secure messaging or electronic instruction.	فيما يتعلق بأي إخطار أو اتصال بالبنك، يجب على العميل إرسال هذا الاتصال (1) إلى بيانات الاتصال الواردة على الموقع الإلكتروني أو أي جهة اتصال أخرى يتم إخطار العميل بها؛ و(2) كتابياً أو إذا سمح البنك بذلك، عن طريق الفاكس أو المراسلة الآمنة أو التعليمات الإلكترونية.	2-5

5.3.	Any notification to the Bank will only be deemed to be given when actually received by the Bank.	3-5	لن يعتبر أي إخطار للبنك مسلماً إلا عندما يتم استلامه فعلياً من قبل البنك.
6.	<b>Customer Information</b>	<b>6</b>	<b>معلومات العميل</b>
6.1.	To open an Account or avail a Service the Customer must provide all information requested by the Bank from time to time.	1-6	لفتح حساب أو استخدام أي خدمة، يجب على العميل تقديم جميع المعلومات التي يطلبها البنك من وقت لآخر.
6.2.	The Customer must promptly inform the Bank in writing of any change in the Customer's information on an ongoing basis, including but not limited to:	2-6	يجب على العميل باستمرار إبلاغ البنك كتابياً على الفور بأي تغيير يطرأ على معلومات العميل ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
(a)	where the Customer is a natural person, the Customer must promptly provide to the Bank (i) copies of the Customer's renewed passport, residency visa or other identification documents when issued (ii) notification of any change of address; and (iii) such other information requested by the Bank; and	(أ)	إذا كان العميل شخصاً طبيعياً، يجب على العميل أن يقدم إلى البنك على الفور (1) نسخة من جواز سفر العميل المجدد أو تأشيرة الإقامة أو وثائق الهوية الأخرى عند إصدارها (2) إخطار بأي تغيير في العنوان؛ و(3) أي معلومات أخرى يطلبها البنك؛ و
(b)	where the Customer is a legal entity, the Customer must promptly provide to the Bank (i) copies of any amendments to its constitutional documents (ii) information on any changes to the ownership, directors or manager of the Customer; (iii) the Customer's renewed licenses when issued; and (iv) such other information requested by the Bank.	(ب)	إذا كان العميل كياناً اعتبارياً، يجب على العميل أن يقدم إلى البنك على الفور (1) نسخاً من أي تعديلات على مستندات تأسيسه (2) معلومات عن أي تغييرات في ملكية العميل أو أعضاء مجلس إدارته أو مديره؛ (3) الرخص المجددة للعميل عند إصدارها؛ و(4) أي معلومات أخرى يطلبها البنك.
7.	<b>Customer Identification</b>	<b>7</b>	<b>تحديد هوية العميل</b>
7.1.	The Bank may use any means to identify the Customer and verify the Customer's identity, including without limitation, Biometric Identification.	1-7	يجوز للبنك استخدام أي وسيلة لتحديد هوية العميل والتحقق من هوية العميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، التعريف البيومتري.
7.2.	The Customer agrees to the use of such means and understands that any instruction that has been verified through such means will be binding on the Customer.	2-7	يوافق العميل على استخدام هذه الوسائل ويقر أن أي تعليمات تم التحقق منها من خلال هذه الوسائل تكون ملزمة للعميل.



8.	<b>Applicable Laws</b>	<b>القوانين الواجبة التطبيق</b>	<b>8</b>
8.1.	These General Terms, the Special Features, each Account and all Services will at all times be subject to Applicable Laws.	تخضع هذه الشروط العامة والمزايا الخاصة وكل حساب وكل خدمة في جميع الأوقات للقوانين واجبة التطبيق.	1-8
<b>B. ACCOUNTS AND SERVICES</b>		<b>ب. الحسابات والخدمات</b>	
1.	<b>Account Features &amp; Opening an Account</b>	<b>مزايا الحساب وفتح الحساب</b>	<b>1</b>
1.1.	The Bank offers different types of Accounts, each with different features as further described in these General Terms and the applicable Special Features. The Customer may open one or more Accounts.	يقدم البنك أنواعاً مختلفة من الحسابات، لكل منها مزايا مختلفة على النحو الموضح بشكل إضافي في هذه الشروط العامة والمزايا الخاصة المطبقة. يجوز للعميل فتح حساب واحد أو أكثر.	1-1
1.2.	To open an Account, the Customer must satisfy the applicable eligibility criteria for that type of Account and submit to the Bank all required forms, information and documents in a form acceptable to the Bank.	لفتح حساب، يجب على العميل استيفاء كافة المتطلبات المطبقة على هذا الحساب وأن يقدم للبنك جميع النماذج والمعلومات والوثائق المطلوبة بالشكل المرضي للبنك.	2-1
2.	<b>Using an Account</b>	<b>استخدام حساب</b>	<b>2</b>
2.1.	The Accounts must only be used in accordance with these General Terms and the applicable Special Features.	يجب استخدام الحسابات فقط وفقاً لهذه الشروط العامة والمزايا الخاصة المطبقة.	1-2
2.2.	The Customer must satisfy any applicable minimum balance requirements as determined by the Bank and notified to the Customer from time to time. The Customer understands that the Bank may impose fees if such minimum balance is not maintained.	يجب على العميل استيفاء أي متطلبات للحد الأدنى للرصيد على النحو الذي يحدده البنك ويخطر به العميل من وقت لآخر. يوافق العميل أن البنك قد يفرض رسوماً إذا لم يتم الحفاظ على هذا الحد الأدنى من الرصيد.	2-2
2.3.	The Customer must always ensure the availability of sufficient funds in an Account or other arrangements with the Bank in order to meet any instruction issued by the Customer.	يجب على العميل دائماً ضمان توفر أموال كافية في الحساب أو أي ترتيبات أخرى مع البنك من أجل استيفاء أي تعليمات صادرة عن العميل.	3-2

- 2.4. The Bank may, and the Customer authorizes the Bank to, debit the Account (in case of insufficient balance to overdraw the Account) if the Bank has credited any funds to the Account in error, howsoever made, without any liability on the Bank. The Customer hereby waives any right to file any claim or lawsuit against the Bank as a result of exercising its right under this clause. 4-2 إذا قام البنك بقرئد أي أموال على الحساب عن طريق الخطأ، كيفما كان ذلك، فيجوز للبنك، ويفوض العميل البنك، بأن يخضم من الحساب تلك الأموال (حتى في حالة عدم كفاية الرصيد وان ادي ذلك الي سحب الحساب على المكشوف) وذلك دون أي مسؤولية على البنك. يتنازل العميل بموجبه عن أي حق في رفع أي مطالبة أو دعوى قضائية ضد البنك نتيجة لممارسة حقه بموجب هذا البنء.
3. **Customer Instructions** 3 **تعليمات العميل**
- 3.1. The Customer may submit instructions to the Bank via any channel acceptable to the Bank. In providing such instructions, the Customer authorises the Bank to act on such instruction. The Bank is entitled (but not obliged) to act upon or rely on any instructions and hold the Customer solely responsible and liable. The Bank will not be obliged to process any instruction until it has received all such information as it requires from the Customer. 1-3 يجوز للعميل اصدار تعليمات للبنك عبر أي قناة مقبولة للبنك. عند اصدار هذه التعليمات، يفوض العميل البنك بالتصرف وفقاً لهذه التعليمات. يحق للبنك (ولكن ليس الزاماً عليه) التصرف بناءً على او الاعتماد علي أي تعليمات تصدر اليه من العميل، ويتحمل العميل وحده المسؤولية ويكون ملزماً وحده بتلك التعليمات. لن يكون البنك ملزماً بتنفيذ أي تعليمات حتى يستلم جميع المعلومات التي يطلبها من العميل.
- 3.2. The Customer understands that the Bank is not obligated to verify the authenticity or validity of any instructions. The Bank may delay or refuse to carry out an instruction if the Bank has any concerns about the content, validity or authenticity unless this is resolved to the Bank's satisfaction. Any instruction that has been verified by a security measure approved by the Bank will be considered conclusively to have been given by the Customer. 2-3 يدرك العميل أن البنك غير ملزم بالتحقق من صحة أو سريان أي تعليمات. يجوز للبنك تأخير أو رفض تنفيذ التعليمات إذا كان لدى البنك أي شكوك بشأن مضمون تلك التعليمات أو صحتها أو سريانها ما لم يتم حل ذلك بالشكل الذي يقبله البنك. أي تعليمات تم التحقق منها بواسطة إجراء حماية معتمد من قبل البنك ستعتبر قطعاً مقدمة من العميل.
- 3.3. The Bank will not act on an instruction if, in its absolute opinion, acting on such instructions may result in a breach of any Applicable Law or any economic, financial or trade sanctions or embargo or the Bank's internal policies or procedures. 3-3 لن يتصرف البنك بناءً على تعليمات إذا كان، وفقاً لمطلق تقديره، قد يؤدي التصرف وفقاً لهذه التعليمات إلى إخلال بأي قانون واجب التطبيق أو أي عقوبات أو حظر او حصار اقتصادي أو مالي أو تجاري أو سياسات أو إجراءات داخلية للبنك.
- 3.4. The Customer is solely responsible for the accuracy of all of the Customer's instructions (including instructions sent by its Authorized Users) to the Bank. The Bank is not liable for any error, omissions, mutilation, interruption or 4-3 يتحمل العميل وحده المسؤولية عن دقة جميع التعليمات الصادرة منه (بما في ذلك التعليمات التي تصدر عن الاشخاص المفوضون) إلى البنك. والبنك غير مسؤول عن أي خطأ أو سهو أو تشويه أو انقطاع أو تأخير يحدث في ارسال هذه التعليمات.

delay occurring in the transmission of such instructions.

- 3.5. After an instruction has been submitted, the Bank may not be able to process a request for the cancellation, reversal or amendment of a prior instruction. 5-3 بعد اصدار التعليمات، قد لا يتمكن البنك من تنفيذ طلب إلغاء أو عكس أو تعديل أي تعليمات سابقة.
- 3.6. All instructions received by the Bank will be subject to cut-off times and daily limits prescribed by the Bank from time to time. The Bank may change such cut-off times and daily limits without giving any reason or prior notice to the Customer. Such changes will apply immediately. 6-3 تخضع جميع التعليمات التي يستلمها البنك لأوقات توقف استلام المعاملات والحدود اليومية التي يحددها البنك من وقت لآخر. يجوز للبنك تغيير أوقات التوقف والحدود اليومية دون تقديم أي سبب أو إشعار مسبق للعميل. تطبق هذه التغييرات على الفور.
- 3.7. All payment orders, exchange operations and sale or purchase of securities undertaken by the Bank on behalf of the Customer are at the sole risk and expense of the Customer. 7-3 يتحمل العميل وحده اية مخاطر قد تنتج عن جميع أوامر الدفع وعمليات الصرف وبيع أو شراء الأوراق المالية التي يقوم بها البنك نيابة عن العميل و تكون على نفقة العميل وحده.
4. **Authorised Users** 4 **الاشخاص المفوضون**
- 4.1. For a Customer that is a legal entity, the Customer must designate Authorized Users to manage the Customer's relationship with the Bank, including operating Accounts, using Services and giving instructions on the Customers behalf. The Customer must complete all forms and submit all other documentation required (from time to time) by the Bank for this purpose. 1-4 اذا كان العميل كياناً اعتبارياً، يجب على العميل تعيين اشخاص مفوضين لإدارة علاقة العميل مع البنك، بما في ذلك إدارة الحسابات واستخدام الخدمات وتقديم التعليمات نيابة عن العميل. يجب على العميل استيفاء جميع النماذج وتقديم جميع الوثائق الأخرى المطلوبة (من وقت لآخر) من قبل البنك لهذا الغرض.
- 4.2. For a Customer that is a natural person, the Customer may designate Authorized Users with authority to operate Accounts, use Services and give instructions on the Customer's behalf. The Customer must complete all forms and submit all other documentation required by the Bank for this purpose. 2-4 اذا كان العميل شخص طبيعي، يجوز للعميل تعيين اشخاص مفوضين يخولهم سلطة إدارة الحسابات واستخدام الخدمات وتقديم التعليمات نيابة عن العميل. يجب على العميل استيفاء جميع النماذج وتقديم جميع الوثائق الأخرى التي يطلبها البنك لهذا الغرض.
- 4.3. The Customer understands and agrees that any actions taken or instructions provided by an Authorised User will be deemed to have been validly authorized by the Customer and will be binding on the Customer as if such 3-4 يوافق العميل ويقر على أن أي إجراءات متخذة أو تعليمات صادرة من الشخص المفوض سيتم اعتبارها صادرة بشكل صحيح و مخولة للشخص المفوض من قبل العميل وتكون ملزمة للعميل كما لو تم اتخاذ تلك

actions were taken or instructions provided by the Customer directly.	الإجراءات أو اصدار تلك التعليمات من العميل مباشرة.	
4.4. The Customer must inform the Bank, without delay, on an ongoing basis, of any changes in authority or status with respect to the Authorized Users it has designated to operate the Account and/or use Services on its behalf.	يجب على العميل ' باستمرار، إبلاغ البنك، دون تأخير، بأي تغييرات قد تطرأ على سلطة توقيع الأشخاص المفوضين أو صفاتهم الذين فوضهم لإدارة الحساب و/أو استخدام الخدمات نيابة عنه.	4-4
5. <b>Types of Accounts</b>	<b>أنواع الحسابات</b>	5
5.1. Current Account	الحساب الجاري	1-5
(a) A Current Account is a cash deposit account meant for daily use into which cash deposits and from which cash withdrawals are permitted. Credit balances on a Current Account will not bear any interest unless expressly specified in the applicable Special Features.	(أ) الحساب الجاري هو حساب إيداع نقدي مخصص للاستخدام اليومي يسمح فيه بالإيداع النقدي والسحب النقدي. لا يتم احتساب اية فوائد على الأرصدة الدائنة في الحساب الجاري ما لم يتم النص على ذلك صراحة في المزايا الخاصة المطبقة.	(أ)
(b) A Current Account may only be opened and maintained by a resident of the UAE. If the Bank has reason to believe that the Customer is not or may no longer be a resident of the UAE, the Bank may freeze and/or block the Current Account. The Customer may be able to convert such Current Account to a different type of Account at the Bank's sole discretion. If the Current Account is not converted within the time period prescribed by the Bank, the Bank may either convert the Current Account into an Account that the Bank considers appropriate or close the Account and transfer any available credit balances to the Customer in any manner that the Bank considers fit.	(ب) لا يجوز فتح او الاحتفاظ بالحساب الجاري إلا من قبل الأشخاص الحائزين على إقامة في الإمارات العربية المتحدة. إذا كان لدى البنك سبب للاعتقاد بأن العميل ليس أو لم يعد مقيماً في الإمارات العربية المتحدة، فيجوز للبنك تجميد و/أو إيقاف الحساب الجاري. يجوز للعميل تحويل الحساب الجاري إلى نوع آخر من الحسابات وفقاً لتقدير البنك المطلق. إذا لم يتم تحويل الحساب الجاري خلال الفترة الزمنية التي يحددها البنك، يجوز للبنك إما تحويل الحساب الجاري إلى نوع حساب آخر يعتبره البنك مناسباً أو إغلاق الحساب وتحويل أي أرصدة دائنة متاحة إلى العميل بأي طريقة يعتبرها البنك مناسبة.	(ب)
5.2. Call Account	الحساب عند الطلب	2-5
(a) A Call Account is a cash deposit Account into which cash deposits are permitted and from which cash withdrawals are permitted.	(أ) الحساب عند الطلب هو حساب إيداع نقدي يسمح فيه بالإيداع النقدي ويسمح بالسحب النقدي منه.	(أ)

(b) Credit balances on a Call Account may bear interest, as specified in the applicable Special Features.	(ب) قد يتم احتساب فائدة على الأرصدة الدائنة في الحساب عند الطلب على النحو المحدد في المزايا الخاصة المطبقة.	(ب)
5.3. Savings Account	حساب الادخار	3-5
(a) A Savings Account is a cash deposit Account into which cash deposits are permitted and from which cash withdrawals are permitted subject to certain conditions.	(أ) حساب الادخار هو حساب ودائع نقدية يسمح فيه بالإيداع النقدي ويسمح بالسحب النقدي منه وفقاً لشروط معينة.	(أ)
(b) Credit balances on a Savings Account will bear interest at the rate and calculated in the manner specified in the applicable Specific Conditions.	(ب) يتم احتساب فائدة على الأرصدة الدائنة في حساب الادخار وذلك بالسعر و بالطريقة المحددة في الشروط الخاصة المطبقة.	(ب)
5.4. Term Deposit Account	حساب الودائع لأجل	4-5
(a) A Term Deposit Account is a cash deposit Account made for a duration of time that is agreed between the Bank and the Customer.	(أ) حساب الودائع لأجل هو حساب وديعة نقدية يتم فتحه لمدة زمنية يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل.	(أ)
(b) The term deposit in a Term Deposit Account will bear interest at the rate and be calculated in the manner specified in the applicable Special Features.	(ب) يتم احتساب فائدة على الوديعة لأجل في حساب الوديعة لأجل بالسعر و بالطريقة المحددة في المزايا الخاصة المطبقة.	(ب)
(c) Withdrawals of all or any part of a term deposit prior to the agreed maturity date are subject to such conditions as determined by the Bank. The Customer acknowledges and accepts that any early withdrawal of a term deposit may result in the application of lower interest rates and early withdrawal fees or penalties, as specified in the Special Features.	(ج) يخضع سحب كل أو جزء من الوديعة لأجل قبل تاريخ استحقاقها المتفق عليه للشروط التي يحددها البنك. يقر العميل ويوافق على أن أي سحب مبكر للوديعة لأجل قد يؤدي إلى تطبيق معدلات فائدة أقل وفرض رسوم أو غرامات للسحب المبكر، كما هو محدد في المزايا الخاصة.	(ج)
5.5. Other Accounts	حسابات أخرى	5-5
The Bank may make available other types of Accounts for specific purposes which will be subject to any applicable Special Features.	يجوز للبنك توفير أنواع أخرى من الحسابات لأغراض محددة والتي تخضع لأي مزايا خاصة مطبقة.	
6. Joint Accounts	الحسابات المشتركة	6

- 6.1. A Joint Account is an Account that is held by two or more natural persons or two or more legal persons. 1-6 الحساب المشترك هو حساب يملكه شخصان طبيعيان أو أكثر أو شخصان اعتباريان أو أكثر.
- 6.2. In the absence of any instructions to the contrary from each Joint Account holder, each Joint Account holder is entitled to an equal share of the credit balance of the Joint Account. 2-6 في حالة عدم وجود أي تعليمات بخلاف ذلك من كل صاحب حساب مشترك، يكون لكل صاحب حساب مشترك حصة متساوية من الرصيد الدائن في الحساب المشترك.
- 6.3. The holders of a Joint Account must provide an Account mandate regarding the operation of a Joint Account. If such mandate is not provided, the opening and operation of a Joint Account will require the signature or equivalent authorisation of all of the Joint Account holders. 3-6 يجب على أصحاب الحساب المشترك تقديم تفويض للحساب فيما يتعلق بإدارة الحساب المشترك والتعامل عليه. إذا لم يتم تقديم ذلك التفويض، فإن فتح وإدارة والتعامل على الحساب المشترك يتطلب التوقيع أو تفويضاً مماثل من جميع أصحاب الحساب المشترك.
- 6.4. The Bank is entitled to place to the credit of any Joint Account all amounts, including dividends, interest and capital funds arising from securities or proceeds of cheques or bills, received or collected by the Bank for the credit of the Joint Account holders. 4-6 يحق للبنك أن يضع في الرصيد الدائن لأي حساب مشترك جميع المبالغ، بما في ذلك أرباح الأسهم والفوائد وصناديق رأس المال الناشئة عن الأوراق المالية أو عوائد الشيكات أو الكمبيالات، التي يستلمها البنك أو يحصلها لأصحاب الحساب المشترك.
- 6.5. The Bank is entitled to apply any credit balance on a Joint Account in satisfaction of any Liabilities due from all or any one of the Joint Account holders. 5-6 يحق للبنك تخصيص أي رصيد دائن متاح في الحساب المشترك للوفاء بأي التزامات مستحقة على جميع أو أحد أصحاب الحساب المشترك.
- 6.6. Each Account holder of a Joint Account will be jointly and severally liable to the Bank for repayment and satisfaction of all Liabilities owing or incurred under the Joint Account or by either Account holder. The liability of any one of the Joint Account holders will not be discharged or affected in any way by: 6-6 يتحمل كل صاحب حساب مشترك المسؤولية منفرداً ومجتمعاً بالتضامن والتكافل تجاه البنك عن سداد والوفاء بجميع الالتزامات المستحقة أو المتكبدة على الحساب المشترك أو على أي واحد من أصحاب الحساب. لن يتم إبراء أو الحد من مسؤولية أي من أصحاب الحساب المشترك بأي شكل من الأشكال عن طريق:
- (a) the invalidity, voidability, or unenforceability of any obligation owed to, or guarantee or security granted in favour of, the Bank in respect of the Joint Account; (أ) بطلان أو قابلية إبطال أو عدم نفاذ أي التزام مستحق على أو كفالة أو ضمان ممنوح لصالح البنك فيما يتعلق بالحساب المشترك؛

(b) the release of or making of any other arrangement with any other Joint Account holder or third party; or	إبراء ذمة ، أو إجراء أي ترتيب آخر مع ، احد او بعض اصحاب الحساب المشترك أو طرف ثالث ؛ أو	(ب)
(c) the amendment or extension of any Liabilities owing or incurred under the Joint Account.	تعديل أو تمديد أي التزامات مستحقة أو متكبدة على الحساب المشترك.	(ج)
6.7. Any and all cheques, notes or other instruments payable or purporting to belong to one or more Joint Account holders can be deposited in a Joint Account for the benefit of all the Joint Account holders.	أي وجميع الشيكات والسندات أو الأدوات الأخرى المستحقة الدفع أو التي يبدو أنها ملك احد او بعض اصحاب الحساب المشترك يمكن إيداعها في الحساب المشترك لصالح جميع أصحاب الحساب المشترك.	7-6
<b>7. Accounts for Minors</b>	<b>حسابات القصر</b>	<b>7</b>
7.1. The Bank may allow Accounts to be opened for minors subject to Applicable Law and the Bank's internal policies.	يجوز للبنك أن يسمح بفتح حسابات للقصر، مع مراعاة القانون الواجب التطبيق والسياسات الداخلية للبنك.	1-7
7.2. Accounts may only be operated by the legal or court-appointed guardian of the minor until such minor attains the age of majority under Applicable Law.	لا يجوز إدارة هذه الحسابات إلا من قبل الولي القانوني أو الوصي الذي تعينه المحكمة على القاصر حتى يبلغ هذا القاصر سن الرشد بموجب القانون الواجب التطبيق.	2-7
<b>8. Dormant Accounts</b>	<b>الحسابات الخاملة</b>	<b>8</b>
8.1. The Bank may consider an Account to be dormant if no debit or credit transactions (other than those initiated by the Bank) have been initiated on such Account for a period specified by the Bank or Applicable Law from time to time.	يجوز للبنك اعتبار الحساب خامداً إذا لم يتم قيد أي معاملات خصم أو ايداع (بخلاف تلك التي يقوم بها البنك من تلقاء نفسه) على هذا الحساب لفترة يحددها البنك أو القانون الواجب التطبيق من وقت لآخر.	1-8
8.2. The Bank will notify the Customer of its decision to consider an Account as dormant. If no response is received from the Customer and no transactions are initiated by the Customer on the Account, the Bank may take all steps it deems necessary in accordance with its policies and Applicable Law (including to transfer amounts standing to the credit of a dormant Account to a dormant account ledger maintained by the Bank or the Central Bank and to stop or reduce the frequency of any	سيقوم البنك بإبلاغ العميل بقراره باعتبار الحساب خامداً. إذا لم يتم استلام أي رد من العميل ولم يتم العميل بأي معاملات على الحساب، يجوز للبنك اتخاذ جميع الخطوات التي يراها ضرورية وفقاً لسياساته والقانون الواجب التطبيق (بما في ذلك تحويل المبالغ التي تكون في الرصيد الدائن لحساب خامد إلى سجل الحسابات الخاملة الذي يحتفظ به البنك أو المصرف المركزي وإيقاف أو خفض تكرار أي كشوفات حساب فيما يتعلق بهذا الحساب الخامد).	2-8

account statements in respect of such dormant Account).

- 8.3. The Customer may re-activate a dormant Account by submitting a request to the Bank. Until the re-activation of a dormant Account, the Bank may impose precautionary measures such as rejecting credit (or debit) transactions and restricting access to the Account. All Charges and Fees due to the Bank will continue to accrue and will remain payable by the Customer.
- 3-8 يجوز للعميل إعادة تنشيط الحساب الخامد عن طريق تقديم طلب إلى البنك. حتى إعادة تفعيل الحساب الخامد، يجوز للبنك أن يفرض إجراءات احترازية مثل رفض معاملات القيد (أو الخصم) وتقييد الوصول إلى الحساب. ستستمر جميع الرسوم والاسعار المستحقة للبنك في تراكم وستظل مستحقة الدفع من قبل العميل.
9. **Deceased or Insolvent Customer** **9 وفاة العميل أو إفلاسه**
- 9.1. In the event of the death, incapacity, insolvency or bankruptcy of a Customer (including a Joint Account holder), the Bank may continue to act from time to time in reliance upon any account mandate designating Authorised Users until the Bank receives written notice of the death, incapacity, insolvency, or bankruptcy of the Customer.
- 1-9 في حالة وفاة أو فقدان أهلية أو إعسار أو إفلاس العميل (بما في ذلك صاحب الحساب المشترك)، يجوز للبنك الاستمرار في التصرف من وقت لآخر بالاعتماد على أي تفويض وارد على الحساب يحدد الاشخاص المفوضين حتى يستلم البنك إشعاراً كتابياً بوفاة أو فقدان أهلية أو إعسار أو إفلاس العميل.
- 9.2. Written notice of the occurrence of any event described above must be provided by:
- 2-9 يجب تقديم إشعار كتابي عن حدوث أي واقعة موصوفة أعلاه من قبل:
- (a) Authorised Users of the Account held by a Customer that is a legal entity;
- (أ) الاشخاص المفوضين للحساب الذي يمتلكه كياناً اعتبارياً؛
- (b) Authorised Users of the Account held by a Customer that is a single Account holder and has designated Authorised Users;
- (ب) الأشخاص المفوضين للحساب الذي يمتلكه عميلاً واحداً وقام بتعيين اشخاص مفوضين؛
- (c) the other Joint Account holders if the event affects a Customer holding a Joint Account,
- (ج) أصحاب الحسابات المشتركة الآخرين إذا كان الحدث يؤثر على عميل يمتلك حساباً مشتركاً،
- no later than ten (10) days of the occurrence of such event.
- وذلك في خلال موعده أقصاه عشرة (10) أيام من حدوث تلك الواقعة.
- 9.3. Upon being notified of the death, incapacity, insolvency, or bankruptcy affecting the Customer (including a Joint Account holder),
- 3-9 عند إخطار البنك بحالة الوفاة أو فقدان الأهلية أو الإعسار أو الإفلاس التي تؤثر على العميل (بما في



the Bank must act in accordance with Applicable Laws and the Bank is entitled to:

ذلك صاحب الحساب المشترك)، يجب أن يتصرف البنك وفقاً للقوانين الواجبة التطبيق ويحق للبنك:

(a) cease the provision of a Service (whether in whole or in part) to; and/or

(أ) التوقف عن تقديم الخدمة (سواء كلياً أو جزئياً) إلى؛ و/أو

(b) block or freeze an Account (whether in whole or in part) in the name of the Customer, whether held singly or jointly with another Account holder, from the date of notification until the Bank receives an order from a competent court or authority having jurisdiction over the Bank. At any time that an Account is blocked or frozen the Bank may accept deposits into that Account in accordance with these General Terms but no withdrawals can be made from such Account other than in accordance with Applicable Law or in accordance with an order from a competent court or authority having jurisdiction over the Bank.

(ب) حظر أو تجميد حساب (سواء كلياً أو جزئياً) باسم العميل، سواء كان منفرداً أو بالاشتراك مع صاحب حساب آخر، من تاريخ الإخطار حتى يستلم البنك أمراً من المحكمة المختصة أو سلطة مختصة لها اختصاص على البنك. في أي وقت يتم فيه حظر أو تجميد الحساب، يجوز للبنك قبول الودائع في هذا الحساب وفقاً لهذه الشروط العامة ولكن لا يمكن إجراء عمليات سحب من هذا الحساب بخلاف القانون الواجب التطبيق أو وفقاً لأمر صادر عن محكمة مختصة أو سلطة لها اختصاص على البنك.

## 10. Suspension or Freezing of Account

## 10 تعليق التعامل على أو تجميد الحساب

10.1. The Bank is entitled in its sole discretion to freeze, block transactions or put a hold on an Account or monies in an Account at any time if:

1-10 يحق للبنك وفقاً لمطلق تقديره تجميد أو حظر المعاملات على أي حساب أو تعليق حساب أو أي أموال مودعة في الحساب في أي وقت إذا:

(a) in the opinion of the Bank, there is any breach of Applicable Law;

(أ) رأى البنك وجود أي مخالفة للقانون الواجب التطبيق،

(b) the Customer has breached these General Terms or any Special Features;

(ب) خالف العميل هذه الشروط العامة أو أي مزايا خاصة؛

(c) the Account has a debit balance and in such case the Customer will be obliged to pay the Bank the amount of any debit balance with interest and other applicable charges;

(ج) كان الحساب مدين، وفي هذه الحالة يكون العميل ملزماً بدفع مبلغ أي رصيد مدين مع الفائدة والرسوم المطبقة الأخرى؛

(d) the Bank receives written confirmation or other evidence to its satisfaction of:  
(i). the Customer or any Joint Account holder's death or legal disability (or, if the Customer is a legal entity, confirmation

(د) استلم البنك تأكيداً كتابياً أو أدلة أخرى على النحو المرضي للبنك تثبت: (1) وفاة العميل أو أي صاحب حساب مشترك أو انعدام الأهلية القانونية (أو، إذا كان العميل كياناً اعتبارياً، تأكيد التصفية) حتى تعين

of dissolution) until the relevant court appoints the legal successor; or (ii) in the case of a minor, the natural or the legal guardian's death or legal disability;

المحكمة ذات الصلة الخلف القانوني؛ أو (2) في حالة القاصر، وفاة الولي الطبيعي أو الوصي القانوني أو انعدام اهليته القانونية؛

(e) the Bank receives an order from a court or other regulatory authority, having jurisdiction over the Bank, to suspend, freeze, block or put a hold on the Account;

(هـ) استلم البنك أمراً من محكمة أو هيئة تنظيمية أخرى، لها اختصاص على البنك، بتعليق الحساب أو تجميده أو حظره أو إيقافه؛

(f) the Bank believes that funds in the Customer's Account have been obtained through unlawful means or that the Customer's Account is being used to effect suspicious transactions. In such a case, the Bank may require the Customer to provide any necessary documentation to verify the legality of the transactions in question;

(و) اعتقد البنك أن الأموال المودعة في حساب العميل قد تم الحصول عليها بوسائل غير قانونية أو أن حساب العميل يتم استخدامه لإجراء معاملات مشبوهة. عندئذ، يجوز للبنك أن يطلب من العميل تقديم أي وثائق ضرورية للتحقق من مشروعية المعاملات المعنية؛

(g) the Bank believes that the Customer is no longer a resident of the UAE or that the Customer is likely to permanently leave the UAE;

(ز) اعتقد البنك أن العميل لم يعد مقيماً في دولة الإمارات العربية المتحدة أو أنه من المحتمل أن يغادر العميل دولة الإمارات بشكل دائم؛

(h) the Customer's salary transfers (if applicable) to the Bank cease or the Bank believes that the Customer are likely to lose the Customer's primary source of income, and the Customer has existing obligations to make payments to the Bank;

(ح) توقف تحويلات راتب العميل (إن وجدت) إلى البنك أو اعتقد البنك أن من المحتمل أن يفقد العميل مصدر دخله الأساسي، وكان على العميل التزامات قائمة يجب دفعها إلى البنك؛

(i) the Customer does not comply with any request of the Bank;

(ط) لم يلتزم العميل بأي طلب من البنك؛

(j) so required due to the Bank's policies or Applicable Law; or

(ي) كان ذلك مطلوباً بسبب سياسات البنك أو القانون الواجب التطبيق؛ أو

(k) there are any other valid reasons why the Bank considers it is necessary to do so.

(ك) كانت هناك ثمة أسباب أخرى منطقية تجعل البنك يرى أنه من الضروري القيام بذلك.

10.2. The Bank is not responsible for any loss to the Customer arising out of any Account or transactions (as applicable) being suspended, frozen, blocked or put on hold. The Customer will indemnify and hold harmless the Bank

2-10 لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة للعميل ناجمة عن أي حساب أو معاملات (حسب الاحوال) يتم تعليقها أو تجميدها أو حظرها أو إيقافها. سيعوض العميل البنك ويبرأ ذمته من أي مطالبة تنشأ عن أي

against any claim arising out of any of the Accounts or transactions (as applicable) being suspended, frozen, blocked or put on hold.

من الحسابات أو المعاملات (حسب الأحوال) التي يتم تعليقها أو تجميدها أو حظرها أو إيقافها.

## 11. Overdraft

## 11 السحب على المكشوف

11.1. The Bank may permit overdrafts on certain Accounts at its sole discretion, subject to these General Terms and the Special Features applicable to the Accounts.

1-11 يجوز للبنك السماح بالسحب على المكشوف على حسابات معينة وفقاً لمطلق تقديره ، وفقاً لهذه الشروط العامة والمزايا الخاصة المنطبقة على الحسابات.

11.2. The Bank is not obliged to permit an overdraft on an Account to occur or continue. If the Bank allows any overdraft to occur or an overdraft to be increased, for any reason, the amount overdrawn, together with interest and other charges, will be repayable immediately upon demand by the Bank.

2-11 لا يكون البنك ملزماً بالسماح بإجراء أي سحب على المكشوف أو استمراره. إذا سمح البنك بحدوث أي سحب على المكشوف أو زيادة السحب على المكشوف، لأي سبب من الأسباب، يكون المبلغ المسحوب مع الفائدة والرسوم الأخرى واجب السداد فور طلب البنك.

11.3. The Customer understands that overdrafts are subject to fees and charges. The Bank will be entitled to charge interest on any overdrawn amount at such rate as the Bank may from time to time determine and will be calculated in accordance with the Bank's policy and will be debited from the Account at such intervals as the Bank may determine. Any payment by the Customer into an overdrawn Account will be applied by the Bank first in settlement of interest and other charges on the overdraft and thereafter towards settlement of the principal amount of the overdraft.

3-11 يدرك العميل أن السحب على المكشوف يخضع لأسعار ورسوم. يحق للبنك فرض فائدة على أي مبلغ تم سحبه على المكشوف بالسعر الذي يحدده البنك من وقت لآخر وسيتم حسابه وفقاً لسياسة البنك وسيتم خصمه من الحساب في الفترات الزمنية التي قد يحددها البنك. يتم تخصيص أي مدفوعات من العميل في الحساب الذي تم سحبه على المكشوف أولاً لتسوية الفائدة والرسوم الأخرى على المبالغ التي تم سحبها على المكشوف وبعد ذلك لتسوية أصل مبلغ السحب على المكشوف.

11.4. The Bank is entitled to debit the Customer's Account with the amount of any fees, charges, costs or expenses due to the Bank, any cheques, bills of exchange, promissory notes, orders for payment drawn or Debit Card transactions accepted or made by the Customer and to carry out any instructions relating to the Account even if doing so may cause the Account to be overdrawn or any overdraft to be increased.

4-11 يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل مبلغ أي رسوم أو أسعار أو تكاليف أو مصاريف مستحقة للبنك، أو أي شيكات، أو كمبيالات، أو سندات إذنيه، أو أوامر دفع مسحوبة، أو معاملات بطاقة الخصم المقبولة أو التي قام بها العميل وتنفيذ أي تعليمات تتعلق بالحساب حتى إذا تسبب ذلك في ان يصبح الحساب مكشوفاً أو زيادة مبلغ السحب على المكشوف.

12. Debit Cards	بطاقات الخصم	12
12.1. The Bank may issue a Debit Card to a Customer that holds a Current Account and/or Savings Account (including a minor) at its sole discretion. Such Debit Cards may be used to effect transactions wherever Debit Cards are accepted (including without limitation, in person, through the internet, by telephone or by any other means with or without the physical presence of the Debit Card), or to effect withdrawals, transfers or direct debits using automated teller machines ("ATMs"). Debit Cards, including Supplementary Cards, will be subject to these General Terms and any Special Features.	يجوز للبنك إصدار بطاقة خصم للعميل الذي يمتلك حساب جاري و/أو حساب ادخار (بما في ذلك القاصر) وفقاً لمطلق تقديره. ويجوز استخدام بطاقات الخصم المذكورة لإجراء المعاملات حيثما يتم قبول بطاقات الخصم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، شخصياً، أو عبر الإنترنت، أو عبر الهاتف أو بأي وسيلة أخرى مع أو بدون وجود مادي لبطاقة الخصم)، أو لإجراء عمليات السحب، أو التحويلات أو الخصم المباشر باستخدام أجهزة الصراف الآلي ("أجهزة الصراف الآلي"). تخضع بطاقات الخصم، بما في ذلك البطاقات الإضافية، لهذه الشروط العامة وأي مزايا خاصة.	1-12
12.2. The Bank may also issue Supplementary Cards for individuals designated by the Customer at the Bank's sole discretion. All Supplementary Cards will be treated in the same manner as a Debit Card issued in the name of the Customer and all transactions effected on any Supplementary Card issued by the Bank will be the sole responsibility of the Customer.	يجوز للبنك أيضاً إصدار بطاقات تابعة للأفراد الذين يحدددهم العميل وفقاً لمطلق تقدير البنك. وسيتم التعامل مع جميع البطاقات التابعة بنفس الطريقة التي تُعامل بها بطاقة الخصم الصادرة باسم العميل وستكون جميع المعاملات التي تتم على أي بطاقة تابعة صادرة عن البنك مسؤولية العميل منفرداً.	2-12
12.3. The Bank may send the Debit Card to the Customer to the address maintained in the Bank's records.	يجوز للبنك إرسال بطاقة الخصم إلى العميل على العنوان المسجل في سجلات البنك.	3-12
12.4. If a signature panel is included on the Debit Card, the Customer must sign the signature panel on (and the Supplementary Cards must be signed by the individual whose name is embossed on the card) and activate the Debit Card and any Supplementary Cards in the manner prescribed by the Bank and within the period prescribed by the Bank or the Debit Card and Supplementary Cards may be canceled by the Bank. Any new Debit Card requested by the Customer will be issued at the expense of the Customer.	إذا تم تضمين شريط توقيع على بطاقة الخصم، فيجب على العميل التوقيع على شريط التوقيع (ويجب أن يتم التوقيع على البطاقة التابعة من قبل الشخص الذي يرد اسمه على البطاقة) ويفعل بطاقة الخصم وأي بطاقات تابعة بالطريقة التي يحددها البنك وضمن المدة المحددة من قبل البنك والا يجوز للبنك إلغاء بطاقة الخصم أو البطاقات التابعة. سيتم إصدار أي بطاقة خصم جديدة يطلبها العميل على نفقة العميل.	4-12
12.5. The Customer must ensure the safe and proper use and custody of the Debit Card. The Customer must take the maximum care to prevent the Debit Card from being lost, stolen, duplicated or misused. The Customer	يجب على العميل ضمان الاستخدام الآمن والسليم والحفاظ على بطاقة الخصم. يجب على العميل توخي أقصى درجات الحذر لمنع فقدان أو سرقة بطاقة الخصم أو نسخها أو إساءة استخدامها. يتعهد العميل	5-12

- undertakes not to pass possession of the Debit Card to any other person. The Customer must promptly notify the Bank and the relevant authorities in case a Debit Card is lost, stolen or misused. Unless and until the Bank has received that notification and has acknowledged receipt, the Customer will remain responsible for any transaction which has been processed on the Debit Card.
- 12.6. The Bank may require the Customer to use the Debit Card to facilitate or authenticate transactions with the Bank.
- 12.7. The Customer must only use the Debit Card for transactions which are legally acceptable in the UAE and the country in which the Debit Card is used. The Bank is entitled to reject any transaction which it believes may cause a breach of this clause.
- 12.8. The Customer must keep all Security Code issued in connection with a Debit Card confidential in accordance with these General Terms.
- 12.9. The Customer must pay any and all charges imposed by the Bank for all transactions effected on the Debit Card. Any Debit Card transaction made in a currency other than AED will be converted into AED by the Bank at the Bank's exchange rate prevailing at the time the relevant foreign currency transaction is debited from the Debit Card.
- 12.10. The Bank will debit the Account of the Customer with the total amount plus any fees and charges (where applicable) with respect to any cash withdrawals, transfers, direct debits and payments for goods and services or any other transactions made using the Debit Card.
- 12.11. All Debit Card transactions will be subject to maximum daily restrictions on the number of transactions conducted on a Debit Card as well as the value of such transactions (whether individually or in aggregate) and any other conditions as the Bank may deem appropriate.
- بعدم نقل حيازة بطاقة الخصم إلى أي شخص آخر. يجب على العميل إخطار البنك والسلطات المختصة فوراً في حالة فقدان بطاقة الخصم أو سرقتها أو إساءة استخدامها. سيظل العميل مسؤولاً عن أي معاملة يتم إجرائها على بطاقة الخصم ما لم يستلم البنك هذا الإخطار ويقر باستلامه.
- 6-12 يجوز للبنك أن يطلب من العميل استخدام بطاقة الخصم لتسهيل أو المصادقة على المعاملات مع البنك.
- 7-12 يجب على العميل استخدام بطاقة الخصم فقط للمعاملات المقبولة قانوناً في الإمارات العربية المتحدة والبلد الذي تستخدم فيه بطاقة الخصم. يحق للبنك رفض أي معاملة يعتقد أنها قد تتسبب في مخالفة هذا البند.
- 8-12 يجب على العميل الحفاظ على سرية جميع رموز الحماية الصادرة فيما يتعلق ببطاقة الخصم وفقاً لهذه الشروط العامة.
- 9-12 يجب على العميل دفع أي وجميع الرسوم التي يفرضها البنك على جميع المعاملات التي تتم على بطاقة الخصم. أي معاملة تتم ببطاقة الخصم بعملة أخرى غير الدرهم الإماراتي سيتم تحويلها إلى الدرهم الإماراتي بسعر الصرف المعمول به لدى البنك في الوقت الذي يتم فيه خصم المعاملة بالعملات الأجنبية ذات الصلة من بطاقة الخصم.
- 10-12 سيخصم البنك من حساب العميل المبلغ الإجمالي بالإضافة إلى أي رسوم وأسعار (حيثما كانت مطبقة) فيما يتعلق بأي عمليات سحب نقدي وتحويلات وخصم مباشر ومدفوعات مباشرة للسلع والخدمات أو أي معاملات أخرى تمت باستخدام بطاقة الخصم.
- 11-12 تخضع جميع معاملات بطاقة الخصم لحدود يومية قصوى على عدد المعاملات التي تتم على بطاقة الخصم وكذلك قيمة هذه المعاملات (سواء بشكل فردي أو مجمل) وأي شروط أخرى قد يراها البنك مناسبة. يجوز للبنك تغيير أي حدود يومية دون إبداء أي

The Bank may change any daily restrictions without giving any reason or prior notice to the Customer. Such changes will apply immediately.

اسباب أو إشعار مسبق للعميل. تطبق هذه التغييرات على الفور.

12.12. The Debit Card will remain the property of the Bank at all times and the Bank may at any time and for any reason cancel or suspend usage of the Debit Card or request the Debit Card to be returned to the Bank. If the Debit Card is cancelled, expired, replaced or all the Customer's Accounts with the Bank are closed for any reason, the Customer must promptly return the Debit Card to the Bank or destroy it.

12-12 تبقى بطاقة الخصم ملكاً للبنك في جميع الأوقات ويجوز للبنك في أي وقت ولأي سبب إلغاء أو تعليق استخدام بطاقة الخصم أو طلب إعادة بطاقة الخصم إلى البنك. إذا تم إلغاء بطاقة الخصم أو انتهاء صلاحيتها أو استبدالها أو إغلاق جميع حسابات العميل لدى البنك لأي سبب، يجب على العميل إعادة بطاقة الخصم إلى البنك على الفور أو إتلافها.

12.13. The Customer is liable for any Liabilities incurred in respect of the Debit Card at all times.

13-12 يكون العميل مسؤولاً عن أي التزامات متكبدة فيما يتعلق ببطاقة الخصم في جميع الأوقات.

### 13. Cheques

### 13 الشيكات

13.1. The Bank may issue a cheque book to the Customer at its sole discretion. The Bank may issue a cheque book in respect of a Current Account. If issued, a cheque book will be sent by mail or courier to the Customer's address registered with the Bank, at the Customer's absolute responsibility and risk and without liability to the Bank. Upon the request of the Customer, the Bank may make the cheque book available for physical collection by the Customer at a specified branch of the Bank.

1-13 يجوز للبنك إصدار دفتر شيكات للعميل وفقاً لمطلق تقديره. يجوز للبنك إصدار دفتر شيكات فيما يتعلق بأي حساب جارٍ. في حالة إصداره، سيتم إرسال دفتر الشيكات عن طريق البريد أو البريد السريع إلى عنوان العميل المسجل لدى البنك، على مسؤولية العميل المطلقة ودون أي مسؤولية تجاه البنك. عند طلب العميل، يجوز للبنك أن يجعل دفتر الشيكات متاحاً للتحصيل الفعلي من قبل العميل في فرع محدد من البنك.

13.2. The Customer must keep the cheque book in a safe place to ensure there is no misuse or fraudulent use. If the cheque book or any cheque(s) are lost or stolen, the Customer must promptly notify the competent authorities and give immediate notice in writing to the Bank to stop the payment of the lost or stolen cheque(s). Until the Bank has received such notification, the Customer will be responsible for any cheque drawn on the Customer's Current Account.

2-13 يجب على العميل الاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن للتأكد من عدم إساءة استخدامه أو استخدامه احتيالياً. في حالة فقدان أو سرقة دفتر الشيكات أو أي شيك (شيكات)، يجب على العميل إخطار السلطات المختصة على الفور وإخطار البنك كتابياً فوراً لإيقاف صرف الشيك (الشيكات) المفقودة أو المسروقة. حتى يستلم البنك هذا الإخطار، يكون العميل مسؤولاً عن أي شيك مسحوب على الحساب الجاري للعميل.

- 13.3. The Bank is entitled to debit the Customer's Current Account with the amount of any cheques written by the Customer. 3-13 يحق للبنك أن يخصم من الحساب الجاري للعميل مبلغ أي شيكات حررها العميل.
- 13.4. Digital images or electronic representations of cheques may be made or captured and used by financial institutions, including the Bank, involved in the exchange and clearance of cheques in the UAE. As such, original cheques may be destroyed and will not be returned to the Customer. The Bank is entitled to act on any such image or representation for all purposes as if it were an original cheque. 4-13 يجوز عمل صور رقمية أو تمثيل إلكتروني للشيكات أو التقاطها واستخدامها من قبل المؤسسات المالية، بما في ذلك البنك، المشاركة في تبادل وصرف الشيكات في الإمارات العربية المتحدة. وبالتالي، قد يتم إتلاف الشيكات الأصلية ولن يتم إرجاعها إلى العميل. يحق للبنك التصرف بناءً على أي صورة أو تمثيل لجميع الأغراض كما لو كان شيكاً أصلياً.
- 13.5. The Customer is obliged to ensure that the total amount of cheques that the Customer has written on the Customer's Current Account do not, at any time, exceed the credit balance available in such Current Account. The Bank is entitled (but not obliged) to refuse to honour any cheques drawn against an insufficient credit balance on the Customer's Current Account. 5-13 يلتزم العميل بالتأكد من أن المبلغ الإجمالي للشيكات التي حررها العميل على الحساب الجاري للعميل لا تتجاوز في أي وقت الرصيد الدائن المتاح في هذا الحساب الجاري. يحق للبنك (ولكن ليس ملزماً) رفض صرف أي شيكات مسحوبة على الحساب الجاري عند عدم كفاية الرصيد الدائن في الحساب الجاري للعميل.
- 13.6. The Bank will be entitled to impose charges on cheques which are returned unpaid. If cheques are returned due to insufficient funds in the Customer's Current Account, the Bank may close the relevant Current Account, collect from the Customer any unused cheques and report the name of the Customer and returned cheque details to the Central Bank of the UAE, the Etihad Credit Bureau or any other competent authority without any notice to the Customer or any liability on the Bank. 6-13 يحق للبنك فرض رسوم على الشيكات التي يتم رفضها. إذا تم رفض الشيكات بسبب عدم كفاية الرصيد في الحساب الجاري للعميل، يجوز للبنك إغلاق الحساب الجاري ذي الصلة، وتحصيل أي شيكات غير مستخدمة من العميل والإبلاغ عن اسم العميل وبيانات الشيك المرفوض إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ومكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو أي سلطة مختصة أخرى دون أي إشعار للعميل أو أي مسؤولية على البنك.
- 13.7. The Customer agrees that any instructions to stop payment of any cheque will only be accepted in accordance with Applicable Law and the Bank's policy. In accordance with Applicable Law, the Bank will not accept a stop payment of any cheque other than where such cheque has been lost, stolen or upon the bankruptcy of the bearer. The Customer accepts that the Bank has no liability if it fails to comply with the Customer's instructions or for any consequences and cost, including, without limitation, legal fees and penalties, 7-13 يوافق العميل على أنه لن يتم قبول أي تعليمات لوقف صرف أي شيك إلا وفقاً للقانون الواجب التطبيق وسياسة البنك. وفقاً للقانون الواجب التطبيق، لن يقبل البنك إيقاف صرف أي شيك بخلاف الشيك المفقود أو المسروق أو عند إفلاس حامله. يوافق العميل على أن البنك لا يتحمل أي مسؤولية إذا أخفق في الامتثال لتعليمات العميل أو عن أي عواقب وتكلفة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الرسوم القانونية والغرامات، التي قد تنشأ عن امتثال البنك لهذه التعليمات.

which may arise out of the Bank's compliance with such instructions.

- 13.8. The Bank reserves the right to refuse to honour any cheque which does not meet the requirements of the Bank, the Central Bank or any Applicable Laws. 8-13 يحتفظ البنك بالحق في رفض صرف أي شيك لا يفي بمتطلبات البنك أو المصرف المركزي أو أي من القوانين الواجبة التطبيق.
- 13.9. The Bank reserves the right not to honour any cheque which is more than six months old. 9-13 يحتفظ البنك بالحق في عدم صرف أي شيك يرجع تاريخه لمدة تزيد على ستة أشهر.
14. **Payment Instruments** **أدوات الدفع** **14**
- 14.1. The Bank may accept cheques or other similar payment instruments for deposit to the Customer's Account if such cheques or payment instruments are made out in the Customer's favour or otherwise endorsed to the Customer's order. The Bank will not accept third party cheques for the initial funding of a new Account. In receiving cheques or other similar payment instruments for collection, the Bank acts merely as the Customer's collecting agent and assumes no responsibility for the realisation of such cheques or instruments. In the event of non-acceptance or non-settlement of an instrument, the Bank will notify the Customer of such non-acceptance or non-settlement of the instrument. The Bank will be under no obligation to notify or take any action against any other party. 1-14 يجوز للبنك قبول الشيكات أو غيرها من أدوات الدفع المماثلة لإيداعها في حساب العميل إذا تم تحرير هذه الشيكات أو أدوات الدفع لصالح العميل أو تم تظهيرها بطريقة أخرى لأمر العميل. لن يقبل البنك شيكات صادرة من الغير لتكون الإيداع الأولي في أي حساب جديد. عند استلام الشيكات أو غيرها من أدوات الدفع المماثلة للتحويل، يتصرف البنك فقط كوكيل تحصيل للعميل ولا يتحمل أي مسؤولية عن تحصيل هذه الشيكات أو الأدوات. في حالة عدم قبول أو عدم تسوية أي أداة من أدوات الدفع، سيقوم البنك بإبلاغ العميل بعدم قبول أو عدم تسوية تلك الأداة. لن يكون البنك ملزماً بإخطار أو اتخاذ أي إجراء ضد أي طرف آخر.
- 14.2. The Customer agrees that the proceeds of any cheques or other payment instruments will not be available for withdrawal until actually received and cleared by the Bank. Without prejudice and in addition to any of the Bank's rights under Applicable Law, if the payment of the amount of any cheque or other similar payment instrument drawn in favour of the Customer is not received by the Bank, such amount, if previously credited to the Customer's Account may, without further notice to the Customer, be debited from the Customer's Account (whether or not the cheque itself can be returned) and/or the 2-14 يوافق العميل على أن متحصلات أي شيكات أو أدوات دفع أخرى لن تكون متاحة للسحب حتى يتم استلامها وتحصيلها من قبل البنك. دون المساس وبالإضافة إلى أي من حقوق البنك بموجب القانون الواجب التطبيق، إذا لم يتم تحصيل مبلغ أي شيك أو أي أداة دفع مماثلة أخرى تم سحبها لصالح العميل من قبل البنك، فإن هذا المبلغ، إذا تم قيده سابقاً إلى حساب العميل، يجوز خصمه، بدون إشعار آخر للعميل، من حساب العميل (سواء ما إذا كان يمكن إرجاع الشيك نفسه من عدمه) و/أو يجب على العميل سداد هذا المبلغ على الفور في غضون ثلاثة (3) أيام من طلب البنك.



Customer must promptly repay such amount within three (3) days of the Bank's demand.

- 14.3. Where the Bank accepts foreign currency cheques for deposit, the Customer understands that the laws of the jurisdiction where the drawee bank is located will apply and cheques may be returned for as long as seven years from the date of credit if it is found that any form of fraud has been committed. The Customer understands and accepts that it will be liable for any return of such foreign currency cheques irrespective of when such return occurs. 3-14 عندما يقبل البنك الشيكات بعملة أجنبية للإيداع، يدرك العميل أن القانون الواجب التطبيق في هذه الحالة هو قانون موطن البنك المسحوب عليه ويمكن رد الشيكات لمدة تصل إلى سبع سنوات من تاريخ القيد إذا تبين ارتكاب أي شكل من الاحتيال. يفهم العميل ويوافق على أنه سيكون مسؤولاً عن أي ارتجاع لهذه الشيكات بالعملة الأجنبية بغض النظر عن وقت حدوث هذا الإرتجاع.
- 14.4. All cheques or other similar payment instruments deposited for collection are accepted by the Bank on the condition that the Customer assumes full responsibility for the genuineness, validity and correctness of the endorsements and signatures appearing thereon. The Bank's service as collection agent is provided at the Customer's risk and the Bank will not be liable for the delay or loss in transit of the cheque or other similar payment instrument. 4-14 يتم قبول جميع الشيكات أو غيرها من أدوات الدفع المماثلة المودعة للتحويل بشرط أن يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن اصالة وسريان وصحة التظهيرات والتوقيعات التي تظهر عليها. يتم تقديم خدمة البنك كوكيل تحصيل على مسؤولية العميل ولن يكون البنك مسؤولاً عن التأخير أو الخسارة في نقل الشيك أو أي أداة دفع أخرى مماثلة.
- 14.5. If the Bank determines that a cheque or other similar payment instrument that has been accepted by the Bank for deposit to the Customer's Account was fraudulent, the Bank reserves the right and the Customer authorises the Bank to debit the Customer's Account (and in case of an insufficient balance, to overdraw the Customer's Account) for an amount up to and including the value of such cheque or other similar payment instrument, without any liability. 5-14 إذا قرر البنك أن شيكاً أو أداة دفع أخرى مماثلة تم كانت مقبولة من قبل البنك لإيداع الأموال في حساب العميل بأنها كانت احتيالية، يحتفظ البنك بالحق ويفوض العميل البنك بأن يخصم من حساب العميل (وفي حالة عدم كفاية الرصيد، أن يسحب على المكشوف من حساب العميل) مبلغ يصل إلى ويتضمن قيمة هذا الشيك أو أي أداة دفع أخرى مماثلة، دون أي مسؤولية.
- 14.6. The Bank will not be liable for the loss, mutilation or dishonor of any cheque or other payment instruments nor for the failure to credit, late presentation granting time, any delay in crediting the Account or non-payment and return of cheques and other payment instruments. 6-14 لن يكون البنك مسؤولاً عن فقدان أو تشويه أو عدم صرف أي شيك أو أدوات الدفع الأخرى ولا عن الإخفاق في القيد، أو التأخير في عرض منح مهلة، أو أي تأخير في القيد في الحساب أو عدم الدفع ورد الشيكات وأدوات الدفع الأخرى.
15. **Banker's Cheque** **الشيك المصرفي** 15

- 15.1. The Bank may issue a Banker's Cheque which is payable to the order of a specified beneficiary for payment and presentation within the UAE at the request of the Customer. The Bank is authorised to debit the Customer's Account with the amount of any Banker's Cheque requested by the Customer on or prior to the date of its issue.
- 15.2. When issued, a Banker's Cheque must be presented for payment within one (1) year of the date of issue. If a Banker's Cheque is not presented for payment within one (1) year from the date of issue, the Bank will transfer the amount of the Banker's Cheque to an unclaimed balances account maintained by the Bank and notify the Central Bank.
- 15.3. Once issued, a Banker's Cheque may only be cancelled at the Bank's discretion. If the Customer wishes to cancel a Banker's Cheque, the original Banker's Cheque must be returned to the Bank prior to cancellation. The Bank will be entitled to deduct all amounts owing to the Bank in connection with the cancellation of a Banker's Cheque prior to crediting the balance (if any) of the amount of the Banker's Cheque to the Customer's Account.
16. **Standing Instructions**
- 16.1. The Bank may accept standing instructions for certain recurring payments from the Customer at its sole discretion.
- 16.2. A fee may be applicable for the initial setting up or amendment or cancellation of a standing instruction. This charge does not include the incidental postage, stamp duty and/or telex/correspondent charges which may also be applicable as per the Bank's standard tariff of charges in force from time to time. The Bank may also at its discretion levy a charge on each standing instruction payment not effected for lack of funds.
- 1-15 يجوز للبنك إصدار شيك مصرفي يدفع لأمر مستفيد محدد للدفع والعرض داخل دولة الإمارات العربية المتحدة عند طلب العميل. يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل مبلغ أي شيك مصرفي يطلبه العميل في تاريخ إصداره أو قبله.
- 2-15 عند إصداره، يجب تقديم الشيك المصرفي للدفع خلال سنة واحدة (1) من تاريخ الإصدار. إذا لم يتم تقديم الشيك المصرفي للدفع خلال سنة واحدة (1) من تاريخ إصداره، فسيقوم البنك بتحويل مبلغ الشيك المصرفي إلى حساب الأرصدة التي لم يتم المطالبة بها من البنك وإخطار المصرف المركزي.
- 3-15 لدى إصداره، لا يجوز إلغاء الشيك المصرفي إلا وفقاً لتقدير البنك. إذا رغب العميل في إلغاء شيك مصرفي، وجب عليه إعادة أصل الشيك المصرفي إلى البنك قبل الإلغاء. يحق للبنك خصم جميع المبالغ المستحقة للبنك فيما يتعلق بإلغاء الشيك المصرفي قبل إيداع رصيد (إن وجد) مبلغ الشيك المصرفي في حساب العميل.
- 16 **التعليمات المستديمة**
- 1-16 يجوز للبنك، وفقاً لمطلق تقديره، قبول تعليمات مستديمة بشأن مدفوعات متكررة معينة من العميل.
- 2-16 يجوز فرض رسوم على إعداد أو تعديل أو إلغاء أي تعليمات مستديمة. لا تشمل هذه الرسوم رسوم البريد العرضية و/أو رسوم الدمغة و/أو رسوم التلكس / المراسل التي قد تنطبق أيضاً وفقاً للتعريف القياسية للبنك المعمول بها من وقت لآخر. يجوز للبنك أيضاً وفقاً لمطلق تقديره فرض رسوم على كل تعليمات مستديمة لا يتم تنفيذها بسبب عدم كفاية الرصيد.

- 16.3. The Customer must ensure that there are sufficient funds in the Account to enable the Bank to meet any standing instruction on the Account on the due date. 3-16 يجب على العميل التأكد من وجود رصيد كافي في الحساب لتمكين البنك من استيفاء أي تعليمات مستديمة على الحساب في تاريخ الاستحقاق.
- 16.4. The Bank is entitled to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or any other existing arrangements made with the Bank. 4-16 يحق للبنك تحديد أولوية أي تعليمات مستديمة مقابل الشيكات المقدمة أو أي ترتيبات أخرى قائمة مع البنك.
- 16.5. If the Bank is unable to process a standing instruction due to insufficient funds for successive periods, the Bank may terminate the standing instruction without any notice to the Customer. 5-16 إذا كان البنك غير قادر على معالجة أي تعليمات مستديمة بسبب عدم كفاية الرصيد لفترات متتالية، يجوز للبنك إنهاء التعليمات المستديمة دون أي إشعار للعميل.
- 16.6. If the Account has insufficient funds the Bank is not obliged to notify the Customer. The Bank may at its sole discretion exercise its discretion to comply with a standing instruction even if such payment will overdraw the Customer's Account. 6-16 إذا كان الحساب لا يحتوي على رصيد كافي، فإن البنك غير ملزم بإبلاغ العميل. يجوز للبنك، وفقاً لمطلق تقديره، ممارسة سلطته التقديرية للامتثال لأي تعليمات مستديمة حتى إذا أدت هذه المدفوعات إلى السحب على المكشوف من حساب العميل.
- 16.7. Any amendments or cancellations of the standing instructions will not be effective unless received by the Bank at least before seven (7) Business Days before the next activation or due date of the standing instruction, provided that the standing instruction is revocable and can be cancelled by the Customer only. 7-16 لن تسري أي تعديلات على أو إلغاء للتعليمات المستديمة ما لم يستلمها البنك قبل ما لا يقل عن سبعة (7) أيام عمل من التفعيل التالي أو تاريخ استحقاق التعليمات المستديمة، شريطة أن تكون التعليمات المستديمة قابلة للإلغاء ويمكن إلغاؤها من قبل العميل وحده.
- 16.8. The Bank, its branches, correspondents, or agents will not be responsible for any loss, delay, error, or omission arising out of any mode of communication used for effecting transfers under standing instructions. 8-16 لن يكون البنك أو فروع أو مراسليه أو وكلائه مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو إغفال ناشئ عن أي وسيلة اتصال تستخدم لإجراء التحويلات بموجب التعليمات المستديمة.
- 16.9. The Bank may terminate/stop any standing instruction as to future payments at any time after being advised by a beneficiary of a standing instruction that no further payment is required. 9-16 يجوز للبنك إنهاء / إيقاف أي تعليمات مستديمة فيما يتعلق بالمدفوعات المستقبلية في أي وقت بعد إخطار المستفيد بالتعليمات المستديمة التي لا تتطلب أي دفع آخر.

## 17. Fund Transfers

## التحويلات المالية 17

- 17.1. The Bank may allow the Customer to make fund transfers from time to time. The Customer understands that fund transfers entails the use of electronic systems, networks and third parties (including intermediary banks) that are outside of the Bank's control. The Bank is not responsible for any delays, failures, errors or other shortcomings in executing, processing or completing any transfer due to an electronic system, network or the actions of any third party (including any intermediary bank or foreign regulator). Such transfers are entirely at the Customer's risk.
- 17.2. Unless expressly advised by the Customer, transfers will be effected in the currency of the country in which payment is to be made.
- 17.3. Unless otherwise specified, all charges incurred outside the UAE are for the account of the beneficiary.
- 17.4. The Customer understands that funds transfers may not be instant and that it may take a number of Business Days (excluding any public holidays in the UAE and the country where the beneficiary's account is located) for the funds to be received by the beneficiary.
18. **Currency**
- 18.1. The Bank may open Accounts in any currency approved by the Bank.
- 18.2. The currency of an Account will be determined by the Bank at the time of opening the Account. All cash withdrawals from an Account will be subject to the availability of that currency at the Bank's branches.
- 18.3. Any instructions or transactions on an Account other than in the currency of the Account may incur a charge.
- 1-17 يجوز للبنك أن يسمح للعميل بتحويل الأموال من وقت لآخر. يدرك العميل أن تحويلات الأموال تتطلب استخدام الأنظمة والشبكات الإلكترونية وأطراف خارجية (بما في ذلك البنوك الوسيطة) التي تقع خارج سيطرة البنك. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير أو إخفاق أو أخطاء أو أوجه قصور أخرى في تنفيذ أو معالجة أو إتمام أي تحويل بسبب نظام إلكتروني أو شبكة أو تصرفات أي طرف خارجي (بما في ذلك أي بنك وسيط أو جهة تنظيم أجنبية). وتقع المخاطر الكامنة في هذه التحويلات بالكامل على عاتق العميل.
- 2-17 ما لم يقرر العميل بإخطار البنك بذلك صراحة، فإنه سيتم إجراء التحويلات بعملة الدولة التي سيتم الدفع فيها.
- 3-17 ما لم ينص على خلاف ذلك، تكون جميع الرسوم المتكبدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة على حساب المستفيد.
- 4-17 يدرك العميل أن تحويلات الأموال قد لا تكون فورية وأن الأمر قد يستغرق عدة أيام عمل (باستثناء أي عطل رسمية في الإمارات العربية المتحدة والبلد الذي يوجد فيه حساب المستفيد) حتى يتسلم المستفيد الأموال محل التحويل.
- 18 **العملة**
- 1-18 يجوز للبنك فتح حسابات بأي عملة يوافق عليها البنك.
- 2-18 سيتم تحديد عملة الحساب من قبل البنك وقت فتح الحساب. تخضع جميع السحوبات النقدية من الحساب لتوافر تلك العملة في فروع البنك.
- 3-18 يجوز فرض رسوم على أي تعليمات أو معاملات تكون بعملة غير عملة الحساب.

- 18.4. Any interest earned or charged on a balance in an Account will be payable in the currency of that Account. Interest rates in respect of foreign currency Accounts may be positive (in which case interest will be earned on that Account) or negative (in which case, interest will be charged to the Account).
- سيتم دفع أي فائدة محتسبة أو مفروضة على رصيد في الحساب بعملة ذلك الحساب. قد تكون أسعار الفائدة فيما يتعلق بحسابات العملات الأجنبية إيجابية (في هذه الحالة سيتم كسب فائدة على هذا الحساب) أو سلبية (في هذه الحالة، سيتم تحميل فائدة على الحساب).
- 4-18
- 18.5. The Bank may permit a transaction under an Account held by the Customer in a currency other than the currency of that Account. The Bank will, at all times, be entitled to convert any amount in a currency other than the currency of an Account into the currency of that Account.
- يجوز للبنك السماح بإجراء معاملة على حساب يمتلكه العميل بعملة أخرى غير عملة ذلك الحساب. ويحق للبنك في أي وقت تحويل أي مبلغ بعملة أخرى غير عملة الحساب إلى عملة ذلك الحساب.
- 5-18
- 18.6. Maintenance of an Account or carrying out a transaction in a currency other than AED will be at the entire risk of the Customer including risks arising from any restrictions imposed by any governmental or regulatory authority, exchange control or currency fluctuations.
- تقع مسؤولية الاحتفاظ بالحساب أو إجراء معاملة بعملة غير الدرهم الإماراتي على عاتق العميل بالكامل بما في ذلك المخاطر الناشئة عن أي قيود مفروضة من قبل أي سلطة حكومية أو تنظيمية أو مراقبة الصرف أو تقلبات سعر العملة.
- 6-18
- 18.7. All foreign currency exchange rates will be at the Bank's exchange rates prevailing at the time the relevant foreign currency transaction is effected by the Bank. The Bank reserves the right to charge fees and/or commission on any such conversions.
- تخضع جميع أسعار صرف العملات الأجنبية لأسعار صرف تلك العملات السائدة في البنك في وقت تنفيذ المعاملات ذات الصلة بالعملات الأجنبية من قبل البنك. يحتفظ البنك بالحق في فرض رسوم و/أو عمولة على أي من هذه التحويلات.
- 7-18
19. **Statements**
- 19.1. The Bank will send an account statement for each Account to the Customer at fixed intervals in accordance with the Bank's policies.
- سيرسل البنك كشف حساب لكل حساب للعميل على فترات محددة وفقاً لسياسات البنك.
- 1-19
- 19.2. Account statements will be delivered through the Notification Channel selected by the Customer or any other means used by the Bank from time to time. It is the Customer's responsibility to set up, maintain and regularly review the security arrangements concerning access to and use of the Customer's electronic mail and internet systems. Any account statement delivered electronically will be deemed to constitute an account statement as required by Applicable Law and
- سيتم تسليم كشوفات الحساب من خلال قناة الإخطار التي يختارها العميل أو أي وسيلة أخرى يستخدمها البنك من وقت لآخر. تقع على عاتق العميل مسؤولية إعداد والحفاظ على ترتيبات الحماية المتعلقة بالوصول إلى واستخدام البريد الإلكتروني للعميل وأنظمة الإنترنت للعميل ومراجعتها بانتظام. يعتبر أي كشف حساب يتم تسليمه إلكترونياً بمثابة كشف حساب يفرض بالمتطلبات القانونية بموجب القانون الواجب
- 2-19

will, for all purposes, satisfy the Bank's obligations to deliver to the Customer an account statement.

التطبيق، ويفي، بالتزامات البنك بتسليم كشف حساب للعميل.

19.3. The Customer must review each account statement and notify the Bank in writing of any discrepancy within fifteen (15) days of the statement date (and where the Customer does not receive or is unable to access the account statement, such period will begin from the date the Customer receives and is able to access the account statement after providing notice to the Bank pursuant to clause 19.4 below), failing which the account statement will be deemed to be correct (subject to the Bank's right to rectify any error) and accepted by the Customer. The Customer may not thereafter raise any objections to the account statement and the account statements maintained by the Bank as to the status of the Customer's Accounts will be conclusive and binding on the Customer.

3-19 يجب على العميل مراجعة كل كشف حساب وإخطار البنك كتابياً بأي تعارض خلال خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ كشف الحساب (وإذا لم يستلم العميل أو تعذر عليه الوصول إلى كشف الحساب، فستبدأ هذه الفترة من التاريخ الذي به يستلم العميل ويستطيع الوصول إلى كشف الحساب بعد تقديم إشعار للبنك وفقاً للبند 19-4 أدناه)، وإلا فسيعتبر كشف الحساب صحيحاً (مع مراعاة حق البنك في تصحيح أي خطأ) ومقبولاً من العميل. لا يجوز للعميل بعد ذلك الاعتراض على كشف الحساب وتكون كشوفات الحساب التي يحتفظ بها البنك فيما يتعلق بحالة حسابات العميل حجة وملزمة للعميل.

19.4. It is the Customer's responsibility to notify the Bank if the Customer does not receive an account statement within one (1) month of the date on which the account statement should have been received or is otherwise unable to access an account statement within [twenty-four hours] of the date on which the account statement was received by or made available to the Customer. Upon expiry of such period the Customer shall be deemed to have received and accessed the account statement. The Bank will not be liable for the Customer's non-receipt or late receipt of account statements.

4-19 يتحمل العميل مسؤولية إخطار البنك إذا لم يستلم العميل كشف حساب خلال شهر واحد (1) من التاريخ المقرر لاستلام كشف الحساب أو كان غير قادر على الاطلاع على كشف حساب في غضون [أربعة وعشرين ساعة] من تاريخ استلام كشف الحساب أو إتاحتها للعميل. عند انتهاء هذه الفترة، يعتبر العميل قد استلم كشف الحساب واطلع عليه. لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم استلام العميل أو تأخره في استلام كشوفات الحساب.

20.	<b>Safe Deposit Locker Service</b>	خدمة ايجار الخزائن	20
20.1.	The Bank may offer the Customer a service which allows the Customer to rent a safe deposit locker in the Bank's vaults for physical safekeeping of the Customer's property (the "Safe Deposit Locker Service"), subject to payment of a deposit and the payment of rental fees or charges, in each case, as specified in the applicable Special Features.	يجوز للبنك أن يقدم للعميل خدمة تسمح له باستئجار خزنة إيداع في خزائن البنك لحفظ ممتلكات العميل مادياً ("خدمة ايجار الخزائن")، مع مراعاة دفع وديعة ودفع رسوم الإيجار أو الأسعار المطبقة، في كل حالة، على النحو المحدد في المزايا الخاصة المطبقة.	1-20
20.2.	The Safe Deposit Locker Service is offered subject to availability and for one (1) year rental periods or as otherwise agreed by the Bank. The Bank assumes no responsibility for any items placed in a safe deposit locker.	يتم تقديم خدمة ايجار الخزائن رهناً بتوافر الخزائن ولفترات تأجير لمدة عام واحد (1) أو حسبما يوافق البنك. لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي أشياء موضوعة في خزنة الإيداع.	2-20
20.3.	Unless agreed otherwise, the Customer can only access a safe deposit locker on a Business Day and during branch opening hours. The Bank has the right to inspect and examine the contents of all lockers in the presence of the Customer (or the Customer's lawful attorney) prior to depositing such items in any safe deposit locker.	ما لم يتفق على خلاف ذلك، يمكن للعميل فقط الوصول إلى خزنة الإيداع في يوم العمل وخلال ساعات عمل الفرع. يحق للبنك فحص ومعاينة محتويات جميع الخزائن بحضور العميل (أو الوكيل القانوني للعميل) قبل إيداع تلك المحتويات في أي خزينة.	3-20
20.4.	The Customer must comply with the Bank's rules and policies regarding the use of the safe deposit locker and suitability of items which may be placed in the safe deposit locker. The Customer undertakes not to deposit any dangerous, illegal, living or unstable items.	يجب أن يلتزم العميل بقواعد وسياسات البنك فيما يتعلق باستخدام خزنة الإيداع وملاءمة المحتويات التي يمكن وضعها في خزنة الإيداع. يتعهد العميل بعدم إيداع أي مواد خطيرة أو غير قانونية أو حية أو غير مستقرة.	4-20
20.5.	The safe deposit locker keys will remain the property of the Bank at all times. The Customer must ensure the safe and proper custody of any keys to a safe deposit locker and ensure the keys remain within the Customer's possession at all times.	تبقى مفاتيح خزنة الإيداع ملكاً للبنك في جميع الأوقات. يجب على العميل التأكد من حفظ أي مفاتيح لخزينة الإيداع بشكل آمن وسليم وضمان أن تظل المفاتيح في حيازة العميل في جميع الأوقات.	5-20
20.6.	The Customer must promptly notify the Bank and the relevant authorities in case a key is lost or stolen. Unless and until the Bank has received such notification, the Bank will not be responsible for the loss or theft of any items in the safe deposit locker.	يجب على العميل إخطار البنك والسلطات المختصة فوراً في حالة فقدان المفتاح أو سرقة. لن يتحمل البنك المسؤولية عن فقدان أو سرقة أي من المحتويات الموجودة في خزنة الإيداع إلا في بعد استلام البنك لهذا الإشعار.	6-20

- 20.7. Following receipt of a notification from the Customer that the keys to the safe deposit locker have been lost or stolen, the Customer (or the Customer's lawful attorney) must attend at the Bank's premises and authorises the Bank to break the lock to the safe deposit locker in the presence of the Customer (or the Customer's lawful attorney). The Customer will bear the risk and responsibility for any damage caused to the items in the safe deposit locker as a result of breaking such lock.
- 7-20 بعد استلام إشعار من العميل بفقدان أو سرقة مفاتيح خزنة الإيداع، يجب على العميل (أو الوكيل القانوني للعميل) الحضور إلى مقر البنك وتفويض البنك بكسر قفل خزنة الإيداع بحضور العميل (أو الوكيل القانوني للعميل). يتحمل العميل المخاطر والمسؤولية عن أي ضرر يحدث للمحتويات الموجودة في خزنة الإيداع نتيجة لكسر هذا القفل.
- 20.8. Each of the Bank and the Customer may, by providing the other with no less than ten (10) days prior notice, terminate the Safe Deposit Locker Service.
- 8-20 يجوز لكل من البنك والعميل، بموجب إخطار مسبق لا يقل عن عشرة (10) أيام للطرف الآخر، إنهاء خدمة إيجار الخزائن.
- 20.9. The Bank is entitled to treat any non-payment of amounts due to the Bank in connection with the Safe Deposit Locker Service will entitle the Bank to treat the Safe Deposit Locker Service as terminated and to recover the safe deposit locker in accordance with Applicable Law and notify the Customer accordingly. The Customer must attend at the Bank's premises on the date specified in order to empty the safe deposit locker. If the Customer fails to attend, the Bank will be entitled to apply to a court of competent jurisdiction for permission to open the safe deposit locker and empty its contents. The Bank will act in accordance with the instructions of the court;
- 9-20 في حالة عدم دفع أي مبالغ مستحقة للبنك فيما يتعلق بخدمة إيجار الخزائن، يحق للبنك التعامل مع خدمة إيجار الخزائن على أنها منتهية واسترداد خزنة الإيداع وفقاً للقانون الواجب التطبيق وإبلاغ العميل بذلك. يجب على العميل الحضور لمقر البنك في التاريخ المحدد لإفراغ خزنة الإيداع. إذا أخفق العميل في الحضور، يحق للبنك تقديم طلب إلى المحكمة المختصة للتصريح بفتح خزنة الإيداع وإفراغ محتوياتها. يتصرف البنك وفقاً لتعليمات المحكمة.
- 20.10. Until the payment of any amounts due to the Bank in connection with the Safe Deposit Locker Service, the Bank will have the right to retain the contents of the safe deposit locker and a priority claim over the proceeds of any sale of such contents.
- 10-20 لحين دفع أي مبالغ مستحقة للبنك فيما يتعلق بخدمة إيجار الخزائن، يكون للبنك الحق في حبس محتويات خزنة الإيداع ويكون له المطالبة بالأولوية على عوائد بيع أي من هذه المحتويات.
- 20.11. If the Customer wishes to terminate the Safe Deposit Locker Service, the Customer must:
- 11-20 إذا رغب العميل في إنهاء خدمة إيجار الخزائن، يجب على العميل:
- (a) pay all amounts due to the Bank in connection with the Safe Deposit Locker Service; and
- (أ) دفع جميع المبالغ المستحقة للبنك فيما يتعلق بخدمة إيجار الخزائن؛ و



- (b) remove all items placed in, and return all keys to, the safe deposit locker,

(ب) إزالة جميع محتويات خزانة الإيداع وإعادة جميع مفاتيحها،

in each case, prior to the date of intended termination.

في كل حالة قبل تاريخ الإنهاء المقرر.

- 20.12. The Bank is entitled to recover all costs for the repair of a safe deposit locker or any keys to a deposit locker from the Customer whether by deducting such amount from the deposit paid in connection with the Safe Deposit Locker Service, debiting the Customer's Account or otherwise.

12-20 يحق للبنك استرداد جميع تكاليف إصلاح خزانة الإيداع أو أي مفاتيح لخزانة الإيداع من العميل سواء بخصم هذا المبلغ من التأمين المدفوع فيما يتعلق بخدمة إيجار الخزائن، أو بالخصم من حساب العميل أو غير ذلك.

## 21. Additional Services

## 21 الخدمات الإضافية

- 21.1. The Bank may offer additional services to the Customer at its sole discretion from time to time. Such additional services will be subject to terms and conditions and fees notified to the Customer by the Bank.

1-21 يجوز للبنك تقديم خدمات إضافية للعميل وفقاً لمطلق تقديره من وقت لآخر. تخضع هذه الخدمات الإضافية للشروط والأحكام والرسوم التي يخطر البنك بها العميل.

- 21.2. The Bank may provide Services that require specific hardware, software and/or other equipment ("Equipment") for the Customer to use the Service and the Bank may provide such Equipment to the Customer upon request.

2-21 يجوز للبنك توفير الخدمات التي تتطلب أجهزة و/أو برامج و/أو معدات أخرى ("المعدات") معينة للعميل لاستخدام الخدمة ويجوز للبنك توفير هذه المعدات للعميل عند الطلب.

- 21.3. The Customer agrees to:

3-21 يوافق العميل على:

- (a) keep the Equipment safe and secure at all times;

(أ) الحفاظ على سلامة المعدات وتأمينها في جميع الأوقات؛

- (b) use the Equipment only as instructed and permitted by the Bank; and

(ب) عدم استخدام المعدات إلا وفقاً للتعليمات وتصريح البنك؛ و

- (c) return the Equipment to the Bank in good condition when requested or upon termination of the relevant Service.

(ج) إعادة المعدات إلى البنك في حالة جيدة عند الطلب أو عند إنهاء الخدمة ذات الصلة.

- 21.4. The Customer understands that the Bank will not be responsible for the servicing, maintenance or replacement of any Equipment.

4-21 يدرك العميل أن البنك لن يكون مسؤولاً عن خدمة أو صيانة أو استبدال أي معدات.

22.	<b>Security Measures</b>	<b>إجراءات الحماية</b>	<b>22</b>
22.1.	The Bank may issue or require that the Customer select Security Codes from time to time. Such Security Codes may be required to use a Service or access an Account.	يجوز للبنك إصدار أو إلزام العميل باختيار رموز الحماية من وقت لآخر. قد تكون رموز الحماية هذه مطلوبة لاستخدام خدمة أو الوصول إلى حساب.	1-22
22.2.	The Customer must keep all Security Codes confidential and must not disclose or make available such Security Codes to any third party. The Customer must exercise due care to prevent any loss, theft or wrongful use of any Security Code.	يجب على العميل الحفاظ على سرية جميع رموز الحماية وعدم الكشف عن رموز الحماية أو إتاحتها لأي طرف ثالث. ويجب على العميل بذل العناية الواجبة لمنع أي خسارة أو سرقة أو استخدام غير مشروع لأي رمز حماية.	2-22
22.3.	The Bank is not required to verify the authenticity of any instructions received from the Customer authenticated through a Security Code in accordance with the applicable procedures of the Bank.	لا يُطلب من البنك التحقق من صحة أي تعليمات يستلمها من العميل مصادق عليها من خلال رمز الحماية وفقاً للإجراءات المعمول بها في البنك.	3-22
22.4.	If a Security Code is lost, stolen or has otherwise been intercepted by or revealed to third parties, the Customer must immediately notify the Bank. Unless and until the Bank has received that notification, the Customer will be responsible for any instruction or transaction which has been processed through the use of a Security Code.	في حالة فقدان رمز الحماية أو سرقة أو اعتراضه أو الكشف عنه لأطراف أخرى، يجب على العميل إخطار البنك على الفور. يكون العميل مسؤولاً عن أي تعليمات أو معاملات تم معالجتها من خلال استخدام رمز الحماية، ما لم يستلم البنك هذا الإشعار وحتى استلامه.	4-22

C.	<b>CHANNELS</b>	<b>القنوات</b>	<b>ج.</b>
----	-----------------	----------------	-----------

1.	<b>Bank Branches</b>	<b>فروع البنك</b>	<b>1</b>
	The Bank may provide certain Services from any of its branches or through ATMs from time to time at its sole discretion.	يجوز للبنك تقديم خدمات معينة من أي من فروع أو من خلال أجهزة الصراف الآلي من وقت لآخر وفقاً لمطلق تقديره.	
2.	<b>Electronic Banking Services</b>	<b>الخدمات البنكية الإلكترونية</b>	<b>2</b>
2.1.	The Bank may provide the Customer with Electronic Banking Services through various Electronic Channels, including without limitation mobile banking, phone banking,	يجوز للبنك تزويد العميل بالخدمات البنكية الإلكترونية من خلال القنوات الإلكترونية المختلفة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الخدمات البنكية عبر الهاتف المحمول، والخدمات البنكية عبر الهاتف،	1-2

internet banking and Approved Third Party Channels from time to time.	والخدمات البنكية عبر الإنترنت، والقنوات الخارجية المعتمدة من وقت لآخر.
2.2. All Electronic Banking Services are made available by the Bank on a completely discretionary basis and may be withdrawn, changed, suspended, substituted or supplemented by the Bank at any time and without any obligation to give the Customer prior notice. The Bank makes no representation and provides no warranty whatsoever, expressed or implied, on the accuracy, completeness and timeliness of any information made available on an Electronic Banking Channel.	2-2 يتم توفير جميع الخدمات البنكية الإلكترونية من قبل البنك وفقاً لتقدير البنك المطلق ويجوز سحبها أو تغييرها أو تعليقها أو استبدالها أو استكمالها من قبل البنك في أي وقت ودون أي التزام بتزويد العميل بإشعار مسبق. لا يقدم البنك أي تعهد ولا يقدم أي ضمان من أي نوع، صريحاً أو ضمناً، حول دقة واكتمال وتوقيت أي معلومات متاحة على أي قناة للخدمات البنكية الإلكترونية.
2.3. The Customer may be required to complete additional steps to use an Electronic Banking Channel and to provide consent electronically of any additional terms applicable to the use of an Electronic Banking Channel. The Customer understands that such consent will be binding on the Customer.	3-2 يجوز إلزام العميل بإكمال خطوات إضافية لاستخدام قنوات الخدمات البنكية الإلكترونية وتقديم الموافقة إلكترونياً على أي شروط إضافية تنطبق على استخدام قنوات الخدمات البنكية الإلكترونية. ويدرك العميل أن هذه الموافقة ستكون ملزمة له.
2.4. The Customer understands that the Electronic Banking Services may be unavailable from time to time for routine maintenance or any other reason and that the processing of certain transactions may not be available twenty-four hours a day, seven (7) days a week.	4-2 يدرك العميل أن الخدمات البنكية الإلكترونية قد تكون غير متوفرة من وقت لآخر بسبب الصيانة الروتينية أو لأي سبب آخر، وأن معالجة معاملات معينة قد لا تكون متاحة أربعة وعشرين ساعة في اليوم على مدار سبعة (7) أيام في الأسبوع.
2.5. The Customer agrees to follow any guidelines issued by the Bank regarding safety measures and precautions for the use of such Electronic Banking Services and to comply with these General Terms and any applicable Special Features.	5-2 يوافق العميل على اتباع أي إرشادات صادرة عن البنك فيما يتعلق بتدابير واحتياطات السلامة لاستخدام هذه الخدمات البنكية الإلكترونية والامتثال لهذه الشروط العامة وأي مزايا خاصة مطبقة.
2.6. The Customer understands that any use of an Electronic Banking Service through an Approved Third Party Channel will be deemed by the Bank to be authorized access.	6-2 يدرك العميل أن أي استخدام لخدمة بنكية إلكترونية من خلال جهة خارجية معتمدة سيعتبر من قبل البنك استخداماً مصرحاً به.
2.7. The Bank makes no representation and provides no warranty whatsoever, expressed or implied, and the Bank will not have any liability whatsoever, in respect of the quality,	7-2 لا يقدم البنك أي إقرارات ولا يقدم أي ضمان على الإطلاق، صريحاً أو ضمناً، ولن يتحمل البنك أي مسؤولية من أي نوع فيما يتعلق بالجودة أو قابلية

merchantability, suitability or fitness for any use or purpose of any Approved Third Party Channel.	التسويق أو الملاءمة أو اللياقة لأي استخدام أو الغرض من استخدام اي قناة خارجية معتمدة.	
2.8. The Customer is solely responsible for:	يتحمل العميل وحده مسؤولية ما يلي:	8-2
(a) acquiring and maintaining any equipment required for its continued use of and access to any Electronic Banking Service and, if applicable, anti-virus and other security measures for such equipment, including measures for adequate protection and back-up of data; and	(أ) الحصول على وصيانة أي معدات مطلوبة لاستمرار استخدام والوصول إلى أي خدمة بنكية إلكترونية، وإذا أمكن، مكافحة الفيروسات وغير ذلك من تدابير الحماية لهذه المعدات، بما في ذلك تدابير الحماية الكافية والنسخ الاحتياطي للبيانات؛ و	(أ)
(b) ensuring that the equipment which the Customer uses to access and use an Electronic Banking Service is suitable for such use and is functional.	(ب) التأكد من أن المعدات التي يستخدمها العميل للوصول إلى الخدمة البنكية الإلكترونية واستخدامها مناسبة لهذا الاستخدام وأنها تعمل.	(ب)
2.9. The Bank accepts no responsibility for any delay in effecting a transaction due to time constraints, time differences between regions or regional holidays.	لا يقبل البنك أي مسؤولية عن أي تأخير في تنفيذ المعاملة بسبب قيود الوقت أو اختلافات الوقت بين المناطق أو العطلات المحلية.	9-2
2.10.		10-2
2.11. Where Electronic Banking Services are made available in relation to a Joint Account, the Customer understands that such service will: (i) not be provided if the Joint Account mandate is joint for all Joint Account holders; and (ii) be provided to one user acting alone for mandates where a single Joint Account holder is empowered.	عندما يتم توفير الخدمات البنكية الإلكترونية فيما يتعلق بحساب مشترك، يدرك العميل أن هذه الخدمة: (1) لن يتم توفيرها إذا كان التعامل على الحساب المشترك مشتركاً بين جميع أصحاب الحسابات المشتركة؛ و(2) يتم توفيرها لمستخدم واحد يعمل بمفرده حيثما تم تفويض صاحب حساب مشترك واحد بالتعامل على الحساب.	11-2
2.12. For Minor Accounts, Electronic Banking Services can only be used by a verified legal guardian and such guardian will assume the full responsibility for the minor's subscription and use of the Electronic Banking Services.	بالنسبة لحسابات القصر، لا يمكن استخدام الخدمات البنكية الإلكترونية إلا من قبل وصي قانوني تم التحقق منه وسيتحمل هذا الوصي المسؤولية الكاملة عن اشتراك القاصر واستخدام الخدمات البنكية الإلكترونية.	12-2
2.13. The Bank is not responsible for any erroneous payments to any service provider, utility company, credit card institution or other payee or beneficiary for any error made by the Customer in creating a payment instruction,	البنك غير مسؤول عن أي مدفوعات خاطئة إلى أي مزود خدمة، أو شركة مرافق، أو مؤسسة بطاقة الائتمان أو أي مستفيد أو منتفع آخر عن أي خطأ ارتكبه العميل في إنشاء تعليمات الدفع، بما في ذلك سبيل	13-2

including without limitation entry of an incorrect credit card number, utility account number, beneficiary account details, or any other relevant information. The Customer waives any right to hold the Bank responsible for any mistake or omission relating to the Electronic Banking Services and any delay by the Bank due to reasons beyond its control in onward transmission of funds to any service provider, utility company, credit card institution or other payee or beneficiary which may result in disruption of the related service or transaction.

المثال لا الحصر إدخال رقم بطاقة ائتمان غير صحيح، ورقم حساب مرافق غير صحيح أو بيانات حساب المستفيد غير صحيحة أو أي معلومات أخرى ذات صلة. ويتنازل العميل عن أي حق في تحميل البنك مسؤولية أي خطأ أو إغفال يتعلق بالخدمات البنكية الإلكترونية وأي تأخير من قبل البنك لأسباب خارجة عن إرادته في إرسال الأموال إلى أي مزود خدمة أو شركة مرافق أو مؤسسة بطاقة ائتمان أو أي مستفيد أو منتفع آخر والذي قد يؤدي إلى اضطراب في تقديم الخدمة أو المعاملة ذات الصلة.

#### 2.14. Mobile Banking

#### 14-2 الخدمات البنكية عبر الهاتف المحمول

(a) The Bank may offer certain Services to the Customer through mobile banking which can be used by SMS or through the Bank's mobile application.

(أ) يجوز للبنك تقديم خدمات معينة للعميل من خلال الخدمات البنكية عبر الهاتف المحمول التي يمكن استخدامها عن طريق الرسائل القصيرة أو من خلال تطبيقات الهاتف المحمول للبنك.

(b) The Customer must follow the steps in the Bank's mobile application to login and access the Services.

(ب) يجب على العميل اتباع الخطوات الواردة في تطبيق الهاتف المحمول الخاص بالبنك لتسجيل الدخول والوصول إلى الخدمات.

#### 2.15. Telephone Banking

#### 15-2 الخدمات البنكية عبر الهاتف

(a) The Bank may offer certain Services to the Customer through telephone banking which can be used by calling the Bank on the numbers noted on the Website.

(أ) يجوز للبنك أن يقدم خدمات معينة للعميل من خلال الخدمات البنكية عبر الهاتف التي يمكن استخدامها عن طريق الاتصال بالبنك على الأرقام المذكورة على الموقع الإلكتروني على الإنترنت.

Telephone banking will be available twenty-four hours a day, seven (7) days a week in the absence of any technical errors, failures or other issues.

ستكون الخدمة البنكية عبر الهاتف متاحة على مدار 24 ساعة في اليوم، سبعة (7) أيام في الأسبوع في حالة عدم وجود أي أخطاء فنية أو أعطال أو مشكلات أخرى.

#### 2.16. Internet Banking

#### 16-2 الخدمات البنكية عبر الإنترنت

The Bank may offer certain Services to the Customer through its Website.

يجوز للبنك تقديم خدمات معينة للعميل من خلال موقعه الإلكتروني على الإنترنت.

#### 2.17. Other/Future Channels

#### 17-2 القنوات الأخرى / المستقبلية

The Bank may offer Services through other electronic channels in the future including an Approved Third Party Channel, subject to terms and conditions notified by the Bank and applicable Special Features.

يجوز للبنك أن يقدم خدمات من خلال قنوات إلكترونية أخرى في المستقبل بما في ذلك قناة جهة خارجية معتمدة، مع مراعاة الشروط والأحكام التي يخطر بها البنك والمزايا الخاصة المطبقة.

### 3. Corporate Customers and Users

### 3 العملاء من الشركات والأشخاص المفوضين

3.1. The Customer must designate one or more Authorized Users to use the Electronic Banking Services.

1-3 يجب على العميل تعيين شخص مفوض أو أكثر لاستخدام الخدمات البنكية الإلكترونية.

3.2. The Customer is responsible for verifying the identity of each Authorized User. The Customer will ensure the Users only use the Electronic Banking Services in accordance with these General Terms and applicable Special Features.

2-3 يتحمل العميل مسؤولية التحقق من هوية كل شخص مفوض ويضمن استخدام الأشخاص المفوضين للخدمات البنكية الإلكترونية فقط وفقاً لهذه الشروط العامة والمزايا الخاصة المطبقة.

### 4. Electronic Contracting

### 4 التعاقد الإلكتروني

4.1. The Bank and the Customer can use electronic means to contract, accept terms and provide instructions. Such electronic means will be binding on both parties as if such contract, terms or instructions were executed, agreed and accepted in hard copy and signed in wet ink.

1-4 يمكن للبنك والعميل استخدام الوسائل الإلكترونية للتعاقد وقبول الشروط وتقديم التعليمات. تكون هذه الوسائل الإلكترونية ملزمة للطرفين كما لو تم تنفيذ هذا العقد أو الشروط أو التعليمات والاتفاق عليها وقبولها في نسخة ورقية وموقعة فعلياً من قبل أطرافها.

4.2. The Customer understands that any instructions provided through an Electronic Channel ("Electronic Instructions") are irrevocably and unconditionally binding and are made at the Customer's sole risk and responsibility.

2-4 يدرك العميل أن أي تعليمات يتم تقديمها من خلال قناة إلكترونية ("التعليمات الإلكترونية") تكون ملزمة بشكل غير قابل للإلغاء وغير مشروط ويتم إجراؤها على مسؤولية العميل منفرداً ويتحمل كافة مخاطرها.

4.3. The Customer agrees that any Electronic Instructions which are authenticated by Biometric Identification, including without limitation telephone conversations, may be recorded, replicated and/or stored and will be admissible as evidence in any court, arbitration or other proceedings.

3-4 يوافق العميل على أنه يمكن تسجيل أي تعليمات إلكترونية مصادق عليها من خلال التعريف البيومتري، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المحادثات الهاتفية، و/أو نسخها و/أو تخزينها، وسيتم قبولها كدليل في أي محكمة أو تحكيم أو إجراءات أخرى.

4.4. The Bank may treat all Electronic Instructions received as instructions properly authorised by the Customer, even if made fraudulently

4-4 يجوز للبنك التعامل مع جميع التعليمات الإلكترونية التي يتم استلامها كتعليمات مصرح بها بشكل صحيح

- and even if they conflict with the terms of any other instructions or mandates given by the Customer at any time. The Bank is under no obligation to check the authenticity of Electronic Instructions or the authority of the person or persons giving them.
- من قبل العميل، حتى لو تم ذلك بطريقة احتيالية وحتى إذا كانت تتعارض مع شروط أي تعليمات أو تفويضات أخرى قدمها العميل في أي وقت. والبنك غير ملزم بالتحقق من صحة التعليمات الإلكترونية أو سلطة الشخص أو الأشخاص الذين يقدمونها.
- 4.5. Where the Bank has reason to believe that an Electronic Instruction purporting to come from the Customer has not been properly authorised or that any other breach of security has occurred in relation to the Customer's use of an Electronic Channel the Bank reserve the right not to act, or to delay acting upon the Electronic Instruction and, in that event, the Bank will inform the Customer as soon as it is reasonably possible.
- 5-4 عندما يكون لدى البنك سبب للاعتقاد بأن التعليمات الإلكترونية التي تبدو أنها قادمة من العميل لم يتم التصريح بها بشكل صحيح من العميل أو أن أي خرق آخر لإجراءات الحماية قد حدث فيما يتعلق باستخدام العميل لقناة إلكترونية، يحتفظ البنك بالحق في عدم التصرف، أو تأخير التصرف بناءً على تلك التعليمات الإلكترونية، وفي هذه الحالة، سيقوم البنك بإبلاغ العميل في أقرب وقت ممكن.
- 4.6. The Customer is responsible for the accuracy and completeness of Electronic Instructions, for ensuring that they will achieve the intended purpose and that they are transmitted correctly. The Bank is not liable for any loss or delay where the security requirements set out in these General Terms have been misapplied. The Bank is not liable for any Electronic Instructions that are not in accordance with these General Terms.
- 6-4 يتحمل العميل مسؤولية دقة واكتمال التعليمات الإلكترونية، والتأكد من أنها ستفي بالغرض المقصود منها وأنه تم إرسالها بشكل صحيح. لا يتحمل البنك مسؤولية أي خسارة أو تأخير في حالة إساءة تطبيق متطلبات الحماية المنصوص عليها في هذه الشروط العامة. والبنك غير مسؤولاً عن أي تعليمات إلكترونية لا تتوافق مع هذه الشروط العامة.
- 4.7. In the event that the Customer requests the Bank to cancel or modify any Electronic Instruction for whatever reason, the Bank will make all reasonable efforts to comply with the Customer's request. However, the Bank is not liable for any failure to cancel or modify the Electronic Instruction if such a request is received at a time or under circumstances that render the Bank unable to comply with the Customer's request.
- 7-4 في حالة طلب العميل من البنك إلغاء أو تعديل أي تعليمات إلكترونية لأي سبب من الأسباب، سيبذل البنك كل الجهود المعقولة لتلبية طلب العميل. ومع ذلك، لا يكون البنك مسؤولاً عن أي إخفاق في إلغاء أو تعديل التعليمات الإلكترونية إذا تم استلام هذا الطلب في وقت أو في ظروف تجعل البنك غير قادر على تلبية طلب العميل.
- 4.8. The Customer may issue an Electronic Instruction requesting the Bank to forward certain information to third parties on the Customer's behalf. If the Bank agree to act on such request, the Bank will use reasonable efforts to forward any such information to the recipient and address specified in the relevant Electronic Instruction within a reasonable time of receipt of such Electronic Instruction. The Customer must ensure the information the
- 8-4 يجوز للعميل إصدار تعليمات إلكترونية تطلب من البنك إرسال معلومات معينة إلى أطراف ثالثة نيابة عن العميل. إذا وافق البنك على التصرف بناءً على هذا الطلب، سيبذل البنك جهوداً معقولة لإرسال أي من هذه المعلومات إلى المستلم والعنوان المحدد في التعليمات الإلكترونية ذات الصلة في غضون فترة زمنية معقولة من استلام هذه التعليمات الإلكترونية. ويجب على العميل التأكد من أن المعلومات التي

Bank asks the Customer to forward is complete, accurate and will not give rise to any claim against the Bank (including without limitation any claim in defamation, in relation to privacy or for infringement of any other third party rights).

يطلب البنك من العميل ارسالها كاملة ودقيقة ولن تؤدي إلى أي مطالبة ضد البنك (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي مطالبة بالتشهير، فيما يتعلق بالخصوصية أو انتهاك أي حقوق أخرى للغير).

4.9. The Bank is authorized to accept, act and rely upon, and treat as valid and accurate all Electronic Instructions and are under no obligation to enquire as to the authorization or validity of any such instruction.

9-4 يعد البنك مفضلاً بقبول جميع التعليمات الإلكترونية والتصرف والاعتماد عليها، والتعامل معها على أنها صحيحة ودقيقة ولا يتحمل أي التزام بالاستفسار عن سلطة مصدر التعليمات أو سرية أي تعليمات مذكورة.

4.10. The Customer acknowledges and accepts the risk that communications, instructions, claims and documents sent to or from the Bank through an Electronic Channel may be intercepted, monitored, amended, corrupted, contain viruses or be otherwise interfered with by third parties and acknowledge and agree that the Bank is not responsible or liable to the Customer or any third party for, and the Customer waive any and all claims in respect of, any losses arising from the same.

10-4 يقر العميل ويوافق على خطر اعتراض الاتصالات والتعليمات والمطالبات والوثائق المرسلة إلى أو من البنك من خلال أي قناة إلكترونية، أو مراقبة تلك الاتصالات والتعليمات والمطالبات والوثائق المرسلة، أو تعديلها، أو إتلافها، أو احتوائها على فيروسات أو التلاعب فيها من قبل أطراف أخرى، ويقر ويوافق على أن البنك ليس مسؤولاً أو ملتزماً تجاه العميل أو أي طرف ثالث، ويتنازل العميل عن أي وجميع المطالبات المتعلقة بأي خسائر قد تنشأ عن أي مما سبق.

4.11. The Bank has no obligation to:

11-4 لا يتحمل البنك أي التزام بما يلي:

(a) verify the identity or authority of any person giving an Electronic Instruction;

(أ) التحقق من هوية أو سلطة أي شخص يقدم تعليمات إلكترونية؛

(b) verify the authenticity of any signature(s) (whether electronic or otherwise) on any Electronic Instruction; or

(ب) التحقق من صحة أي توقيع (توقيعات) (سواء إلكترونية أو غير ذلك) على أي تعليمات إلكترونية؛ أو

(c) seek the Customer's prior approval before acting on any Electronic Instruction,

(ج) الحصول على موافقة العميل المسبقة قبل التصرف بناءً على أي تعليمات إلكترونية،

however the Bank may, in its absolute discretion, take steps to ascertain the validity, authenticity and origin of any instruction, claim or document (including requiring telephone verification of any Electronic Instructions) and take any steps that may be mandated by an external provider and may, where it is unable to ascertain the validity, authority or origin of any Electronic Instruction delay or refuse to act upon any instruction, claim

ومع ذلك، يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، اتخاذ خطوات للتأكد من سرية وصحة ومصدر أي تعليمات أو مطالبة أو مستند (بما في ذلك طلب التحقق عبر الهاتف لأي تعليمات إلكترونية) واتخاذ أي خطوات قد يفرضها مزود خارجي ويجوز له، في حالة عدم قدرته على التأكد من سرية وصحة أو مصدر أي تعليمات إلكترونية تأخير أو رفض التصرف بناءً على أي تعليمات



or document or suspend or terminate any Service at any time.

أو مطالبة أو مستند أو تعليق أو إنهاء أي خدمة في أي وقت.

- 4.12. The Customer will indemnify and keep indemnified the Bank and its directors, officers, employees, agents, professional advisers and sub-contractors, fully and effectively (to the fullest extent permitted by law) from and against any and all claims, actions, demands, proceedings, losses, liabilities, damages, costs and expenses (including legal fees, costs and expenses on a full indemnity basis) suffered or incurred by any of the foregoing under these General Terms including, without limitation, arising out of or relating to: (i) the Bank acting upon or refraining from acting upon any Electronic Instructions; or (ii) the Customer's use of an Electronic Banking Channel. The Customer acknowledges that neither the Bank nor any of its directors, officers, employees, agents, professional advisers and sub-contractors will have any liability to the Customer or to any other person for any loss or damages suffered as a result of: (i) the Bank acting upon or refraining from acting upon the Electronic Instructions; or (ii) the Customer's use of an Electronic Banking Channel.

- 12-4 سيعوض العميل ويستمر في تعويض البنك ومديره ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه ومستشاريه المهنيين ومقاوليه من الباطن، بشكل كامل وفعال (إلى أقصى حد يسمح به القانون) من أي وجميع المطالبات والدعاوي والطلبات والإجراءات والخسائر والمطلوبات والأضرار والتكاليف والمصروفات (بما في ذلك الاتعاب القانونية والتكاليف والمصروفات على أساس التعويض الكامل) التي تحملها أو تكبدها أي مما سبق بموجب هذه الشروط العامة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الناشئة عن أو التي تتعلق بما يلي: (1) تصرف البنك أو امتناعه عن التصرف بناء على أي تعليمات إلكترونية؛ أو (2) استخدام العميل لقناة بنكية إلكترونية. ويقر العميل بأن البنك لا يتحمل ولا أي من مديره ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه ومستشاريه المهنيين ومقاوليه من الباطن أي مسؤولية تجاه العميل أو أي شخص آخر عن أي خسارة أو أضرار ناتجة عن: (1) تصرف البنك أو امتناعه عن التصرف بناء على أي تعليمات إلكترونية؛ أو (2) استخدام العميل لقناة بنكية إلكترونية.

## 5. Security Measures

## 5 إجراءات الحماية

- 5.1. Access to any Electronic Banking Service will be protected by password or other security measures. Each User will be assigned user verification data by the Bank, which may include Biometric Identification, user names, passwords, smartcards, secure ID tokens, tokens, security slips and cryptographic keys ("User Verification Data") to permit access to and use of the Electronic Banking Services. The Customer must keep and must ensure each User must keep User Verification Data confidential and ensure that it is used only by the User for whom it is issued and must notify the Bank in writing immediately if there is any change to any User (including, without limitation, if such User is no longer authorized to act for and on behalf of the Customer). The Customer will be fully liable for all use or misuse of any such User Verification Data and

- 1-5 سيتم حماية الوصول إلى أي خدمة بنكية إلكترونية بكلمة مرور أو إجراءات حماية أخرى. سيتم تعيين بيانات التحقق لكل مستخدم من قبل البنك، والتي قد تتضمن التعريف البيومتري، وأسماء المستخدمين، وكلمات المرور، والبطاقات الذكية، ورموز التعريف الآمنة، والرموز المميزة، وقسائم الأمن ومفاتيح التشفير ("بيانات التحقق من المستخدم") للسماح بالوصول إلى واستخدام الخدمات البنكية الإلكترونية. يجب أن يحافظ العميل ويتأكد من ضرورة أن يحافظ كل مستخدم على سرية بيانات التحقق من المستخدم وأن يضمن استخدامها فقط من قبل المستخدم الذي تم إصدارها له ويجب عليه إخطار البنك كتابياً على الفور إذا كان هناك أي تغيير على أي مستخدم (بما في ذلك، بدون تقييد، إذا لم يعد هذا المستخدم شخصاً مفوضاً بالتصرف نيابة عن العميل). ويتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن أي استخدام أو سوء استخدام

- must comply with all reasonable instructions notified to by the Bank from time to time relating to such User Verification Data.
- لأي من بيانات التحقق من المستخدم هذه ويجب أن يمثل لجميع التعليمات المعقولة التي يتم إبلاغها من قبل البنك من وقت لآخر فيما يتعلق ببيانات التحقق من المستخدم المذكورة.
- 2-5 يوافق العميل على وضع و/أو الحفاظ على إجراءات أمنية مناسبة (1) لضمان عدم الكشف عن بيانات التحقق من المستخدم إلى أي شخص بخلاف الأشخاص المفوضين الذين تم تفويضهم من قبل البنك لاستخدام الخدمات البنكية الإلكترونية، (2) لمنع وصول أي أشخاص غير مصرح لهم إلى الخدمات البنكية الإلكترونية و(3) منع استخدام أو إساءة استخدام الخدمات والخدمات البنكية الإلكترونية.
- 5.2. The Customer agrees to develop and/or maintain adequate security procedures (i) to ensure that User Verification Data is not disclosed to any persons other than such of its authorized representatives who have been authorized by the Bank to use the Electronic Banking Services, (ii) to prevent access to the Electronic Banking Services by any unauthorized persons and (iii) to prevent the misuse of the Electronic Banking Services and Services.
- 3-5 يتحمل العميل المسؤولية عن جميع استخدامات بيانات التحقق من المستخدم وعن أي فعل أو ترك لفعل أثناء هذا الاستخدام (بما في ذلك أي تعليمات إلكترونية) ويحق للبنك التعامل مع أي وصول إلى الخدمات البنكية الإلكترونية أو استخدامها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي تعليمات إلكترونية) انه تم التفويض به بشكل صحيح من قبل العميل بغض النظر عما إذا كان قد تم ذلك من قبل الشخص المفوض للعميل او لم يتم.
- 5.3. The Customer is responsible for all uses of User Verification Data and for any acts or omissions during such use (including any Electronic Instruction) and the Bank will be entitled to treat any access to, or use of, the Electronic Banking Services (including without limitation any Electronic Instruction) as having been duly authorized by the Customer regardless of whether or not it was effected on its behalf by an authorized representative of the Customer.
- 4-5 يجب على العميل إخطار البنك على الفور: (1) بأي فقدان أو سرقة لبيانات التحقق من المستخدم؛ (2) إذا اعتقد بأنه تم المساس بسرية أي بيانات للتحقق من المستخدم؛ و(3) أي استخدام غير مصرح به فعلي أو محاولة أو تهديد باستخدام غير مصرح به لبيانات التحقق من المستخدم أو الخدمات البنكية الإلكترونية.
- 5.4. The Customer must promptly notify the Bank: (i) of any loss or theft of User Verification Data; (ii) if it believes the confidentiality of any User Verification Data has been compromised; and (iii) of any actual, attempted or threatened unauthorized use of User Verification Data or the Electronic Banking Services.
- 5-5 يجب على العميل الامتثال لجميع إجراءات الحماية الخاصة بالبنك وأي طلبات أخرى قد يصدرها البنك للعميل فيما يتعلق بأمن الخدمات البنكية الإلكترونية، بما في ذلك تعليمات حول خطوات معالجة أي اختراق أمني.
- 5.5. The Customer must comply with all security procedures of the Bank and any other requests the Bank may issue to the Customer regarding the security of the Electronic Banking Services, including instructions on steps to remedy any breach of security.
- 6-5 يوافق العميل على أن إعداد ترتيبات الحماية والحفاظ عليها ومراجعتها بانتظام فيما يتعلق بوصول العميل إلى الخدمات البنكية الإلكترونية واستخدامه لها
- 5.6. The Customer agrees it is the Customer's responsibility to set-up, maintain and regularly review security arrangements concerning the Customer's access to and use of the Electronic Banking Services and information

	stored on the Customer's computing and communications systems.	والمعلومات المخزنة على أنظمة الحوسبة والاتصالات الخاصة به هي مسئولية العميل وحده.	
5.7.	The Customer must take all reasonable precautions to ensure that any electronic device used to access an Electronic Banking Service is not affected by computer viruses, trojan horse programs (such as key loggers) and other harmful programs or components.	يجب على العميل اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة للتأكد من أن أي جهاز إلكتروني يستخدم للوصول إلى الخدمات البنكية الإلكترونية لا يتأثر بفيروسات الكمبيوتر وبرامج حصان طروادة (مثل برامج تسجيل المفاتيح الرئيسية) والبرامج أو المكونات الضارة الأخرى.	7-5
5.8.	The Customer must ensure that neither its Authorised Users nor its employees, as applicable, do anything which may result in the security of the Electronic Banking Services, or the systems or security of any other clients of the Bank, being compromised.	يجب على العميل التأكد من عدم قيام الاشخاص المفوضين او موظفيه، حسب الاقتضاء، بأي شيء قد يؤدي إلى اختراق أمن الخدمات البنكية الإلكترونية، أو الأنظمة أو أمن أي عملاء آخرين للبنك.	8-5
6.	<b>Software</b>	<b>البرمجيات</b>	<b>6</b>
6.1.	The Bank grants the Customer a non-exclusive, non-transferrable right to use any software, application or electronic platform ("Software") offered by the Bank to enable the Customer to use an Electronic Banking Service on the basis that the Customer: (a) does not sub-license, copy, disclose, or amend such Software; and (b) uses the Software only to access and use the Services. The Bank is not responsible for any errors, loss of data or delays if the Software is tampered with and/or corrupted.	يمنح البنك العميل حقاً غير حصرياً وغير قابلاً للتحويل في استخدام أي برنامج أو تطبيق أو منصة إلكترونية ("البرامج") يقدمها البنك لتمكين العميل من استخدام الخدمة البنكية الإلكترونية على أساس أن العميل: (أ) لن يرخّص من الباطن أو ينسخ أو يكشف عن أو يعدل البرمجيات المذكورة؛ و(ب) يستخدم البرمجيات فقط للوصول إلى الخدمات واستخدامها. لا يتحمل البنك مسؤولية أي أخطاء أو فقدان للبيانات أو تأخيرات في حالة العبث بالبرامج و/أو تلفها.	1-6
6.2.	The Customer will indemnify the Bank against any claim, financial, or other, for infringement of a patent, design, trademark or copyright which the Bank may incur as a result of the Customer's use of the Software.	سيعوض العميل البنك عن أي مطالبة، مالية أو غيرها، بسبب التعدي على براءة اختراع أو تصميم أو علامة تجارية أو حقوق نشر والتي قد يتكبدها البنك نتيجة لاستخدام العميل للبرمجيات.	2-6
D.	<b>GENERAL TERMS</b>	<b>الشروط العامة</b>	<b>د</b>
1.	<b>Disputes &amp; Complaints</b>	<b>المنازعات والشكاوى</b>	<b>1</b>

- |      |   |     |   |
|------|---|-----|---|
| 1.1. | The Customer must report any unusual transactions on its Account as soon as possible and no later than fifteen (15 days) within the date of the relevant transaction in accordance with section A clause 5. | 1-1 | يجب على العميل الإبلاغ عن أي معاملات غير مألوفة تتم على حسابه في أقرب وقت ممكن وفي موعد أقصاه خمسة عشر (15 يوماً) من تاريخ المعاملة ذات الصلة وفقاً للبند 5 من القسم أ. |
| 1.2. | If the Customer is unsatisfied with any Service offered by the Bank, a complaint can be raised by following the steps on the Website.   | 2-1 | إذا كان العميل غير راضٍ عن أي خدمة يقدمها البنك، يمكن رفع شكوى باتباع الخطوات الموجودة على الموقع.  |

## 2. Severance

## 2 استقلالية الأحكام

The Customer agrees that the invalidity, illegality or unenforceability of any provision in these General Terms will not affect or prejudice the other provisions of these General Terms.

يوافق العميل على أن بطلان أو عدم قانونية أو عدم قابلية أي بند للنفذ في هذه الشروط العامة لن يؤثر أو يخل بالأحكام الأخرى لهذه الشروط العامة.

## 3. No Waiver

## 3 عدم التنازل

Any course of dealing (including any delay or omission in exercising any right or remedy) by the Bank should not be construed as a waiver of any right or remedy available to the Bank and such rights and remedies will continue in full force and effect.

يجب ألا يفسر أي مسار للتعامل (بما في ذلك أي تأخير أو إغفال في ممارسة أي حق أو مطالبة بتعويض) من قبل البنك على أنه تنازل عن أي حق أو تعويض متاح للبنك وستستمر هذه الحقوق والتعويضات بكامل الأثر والمفعول.

## 4. Assignment

## 4 الحوالة

4.1. The Bank may transfer, assign and/or novate any of its rights (in whole or in part) in relation to any Account or Service to any third party at any time without obtaining the Customer's consent. The Customer agrees to sign or enter into any agreement or acknowledgment required by the Bank to give effect to any such transfer, assignment or novation.

1-4 يجوز للبنك نقل وحوالة و/أو تجديد أي من حقوقه (كلياً أو جزئياً) فيما يتعلق بأي حساب أو خدمة إلى أي طرف ثالث في أي وقت دون الحصول على موافقة العميل. يوافق العميل على التوقيع أو إبرام أي اتفاقية أو إقرار يطلبه البنك لتنفيذ أي نقل أو حوالة أو تجديد.

4.2. The Customer cannot transfer any of its rights and/or obligations under an Account or Service to any party without the prior consent of the Bank.

2-4 لا يمكن للعميل نقل أي من حقوقه و/أو التزاماته بموجب حساب أو خدمة إلى أي طرف دون موافقة مسبقة من البنك.

5.	<b>Records</b>	<b>السجلات</b>	<b>5</b>
5.1.	The Bank's records (whether in paper, electronic or other form) of the Customer's dealings with the Bank, including without limitation communications, statements and transactions, will be conclusive evidence of such dealing and will be binding on the Customer.	تكون سجلات البنك (سواء كانت ورقية أو إلكترونية أو بأي شكل آخر) الخاصة بتعاملات العميل مع البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المراسلات وكشوفات الحساب والمعاملات، دليلاً قاطعاً على تلك التعاملات وتكون ملزمة للعميل.	1-5
5.2.	Any certificate issued, or decision made, by the Bank about a matter or an amount payable in connection with these General Terms or any Special Features will be conclusive and binding on the Customer.	أي شهادة صادرة عن البنك أو قرار يتخذ من البنك بشأن مسألة أو مبلغ مستحق الدفع فيما يتعلق بهذه الشروط العامة أو أي مزايا خاصة ستكون دليلاً قاطعاً وملزمة للعميل.	2-5
6.	<b>Termination</b>	<b>الإنهاء</b>	<b>6</b>
6.1.	The Bank's offering of any Account or Service under these General Terms is at the Bank's sole and absolute discretion and may be closed, suspended or discontinued, in whole or in part, temporarily or permanently at any time, for any reason. The Bank will give the Customer reasonable notice of any such closure, suspension or termination.	يخضع إتاحة البنك لأي حساب أو خدمة بموجب هذه الشروط العامة لمطلق تقدير البنك وحده ويجوز إغلاقه أو تعليقه أو إيقافه كلياً أو جزئياً، بشكل مؤقت أو دائم في أي وقت ولأي سبب. سيقوم البنك بتزويد العميل بإشعار معقول بأي إغلاق أو تعليق أو إنهاء.	1-6
6.2.	The Customer may request the termination of any Service offered under these General Terms or request the closure of an Account at any time by giving the Bank prior notice provided there are no outstanding Liabilities due to the Bank. The precise notice period will differ depending on the Service being terminated or Account being closed. Unless expressly agreed to the contrary, the Customer must provide the Bank with at least thirty (30) days' prior notice of closure or termination.	يجوز للعميل طلب إنهاء أي خدمة مقدمة بموجب هذه الشروط العامة أو طلب إغلاق الحساب في أي وقت عن طريق إرسال إخطار مسبق للبنك شريطة عدم وجود التزامات مستحقة للبنك. سيختلف تحديد فترة الإخطار اعتماداً على نوع الخدمة المراد إنهاؤها أو طبيعة الحساب المراد إغلاقه. ما لم يتم الاتفاق صراحة على خلاف ذلك، يجب على العميل تزويد البنك بإخطار مسبق مدته ثلاثين (30) يوماً على الأقل قبل الإغلاق أو الإنهاء.	2-6
6.3.	Upon closure of an Account or termination of a Service, the Bank has the right to:	عند إغلاق الحساب أو إنهاء الخدمة، يحق للبنك:	3-6
(a)	require the immediate settlement of all or any part of the Customer's Liabilities that remain outstanding;	طلب التسوية الفورية لجميع أو أي جزء من التزامات العميل التي لا تزال قائمة ؛	(أ)

(b) immediately enforce any collateral or security provided to the Bank and exercise any of its rights in respect of such collateral or security; and/or	(ب) التنفيذ الفوري على أي ضمان مقدم للبنك وممارسة أي من حقوقه فيما يتعلق بهذه الضمانات ؛ و/أو
(c) retain any assets of the Customer in the Bank's possession until the Bank is satisfied that all of the Customer's Liabilities due to the Bank are (or will be) irrevocably and unconditionally discharged, in each case, without further notice to the Customer or resorting to any further formal action, whether legal or otherwise.	(ج) حبس أي أصول للعميل في حيازة البنك حتى يطمئن البنك إلى أن جميع التزامات العميل المستحقة للبنك تم (أو سيتم) الوفاء بها بشكل غير قابل للإلغاء ودون قيد أو شرط، في كل حالة، دون إشعار آخر للعميل أو اللجوء إلى أي إجراء رسمي آخر، سواء كان قانونياً أو غير ذلك.
6.4. Upon closure of an Account or termination of a Service, the Customer must: (i) cancel all payments into and out of any closed Accounts; and (ii) return any unused cheques and destroy any Debit Card relating to any closed Accounts.	4-6 عند إغلاق الحساب أو إنهاء الخدمة، يجب على العميل: (1) إلغاء جميع المدفوعات من وإلى أي حسابات مغلقة؛ و(2) إعادة أي شيكات غير مستخدمة وإتلاف أي بطاقة خصم تتعلق بأي حسابات مغلقة.
6.5. Closure of an Account or termination of any Service will be without prejudice to any of the Bank's accrued rights prior to the date of termination.	5-6 سيتم إغلاق أي حساب أو إنهاء أي خدمة دون الإخلال بأي من الحقوق المستحقة للبنك قبل تاريخ الإنهاء.
6.6. Any provisions relating to or containing disclaimers, limitations on liability, indemnities, disclosure of information, rights of retention and security over any assets, set-off and tax will survive the termination of these General Terms.	6-6 يستمر العمل بأي أحكام تتعلق أو تحتوي على إخلاء المسؤولية، وتحديد المسؤولية، والتعويضات، والكشف عن المعلومات، والحق في الحبس والضمان على أي أصول، والمقاصة والضرائب حتى بعد إنهاء هذه الشروط العامة.
<b>7. Survival of Terms</b>	<b>7 استمرار العمل بالشروط</b>
The closure of an Account or cancellation, expiry or termination of any Service will not affect any rights or obligations which have accrued prior to such cancellation or termination, or any of these General Terms which are intended (whether expressly or implicitly) to survive cancellation, expiry or termination.	لن يؤثر إغلاق أي حساب أو إلغاء أو انتهاء أو إنهاء أي خدمة على أي حقوق أو التزامات نشأت قبل هذا الإلغاء أو الإنهاء، أو أي من هذه الشروط العامة التي تهدف (سواء صراحة أو ضمناً) إلى استمرار العمل بها حتى بعد الإلغاء، أو الانتهاء أو الإنهاء.
<b>8. Intellectual Property</b>	<b>8 الملكية الفكرية</b>

The Customer understands and accepts that any information, publications, marketing materials, software applications or other materials contained in or relating to any Account or Service ("IP Material") are the property of the Bank. The Customer agrees that it will not reproduce, adapt, reverse engineer, decompile, modify, distribute, display, transmit or otherwise exploit any IP Material in whole or in part or permit any other party to do so, or allow access to any other party without the prior permission of the Bank.

يفهم العميل ويوافق على أن أي معلومات أو منشورات أو مواد تسويقية أو تطبيقات برمجية أو مواد أخرى متضمنة في أو تتعلق بأي حساب أو خدمة ("مواد الملكية الفكرية") هي ملكٌ للبنك. ويوافق العميل على أنه لن يقوم بإعادة إنتاج مواد الملكية الفكرية أو تعديلها أو إجراء هندسة عكسية لها أو فك تجميعها أو تغييرها أو توزيعها أو عرضها أو نقلها أو استغلالها بأي شكل آخر أو السماح لأي طرف بذلك أو السماح بوصول أي طرف آخر إليها بدون إذن مسبق من البنك.

## 9. Conflicts

## 9 التضارب

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 9.1. | The provision of Services by the Bank under these General Terms is not to be deemed exclusive.   | 1-9  | لا يعتبر تقديم الخدمات من قبل البنك بموجب هذه الشروط العامة حصرياً.  |
| 9.2. | The Bank may, without further notification to the Customer, provide Services or carry out transactions with or for the Customer:                             | 2-9  | يجوز للبنك، دون إشعار آخر للعميل، تقديم الخدمات أو تنفيذ المعاملات مع أو لصالح العميل:                               |
| (a)  | in which the Bank has a direct or indirect interest;   | (أ)  | عندما يكون للبنك مصلحة مباشرة أو غير مباشرة؛   |
| (b)  | in circumstances where the Bank has a relationship with another party which does or may create a conflict with a duty that the Bank may owe to the Customer; | (ب)  | في الحالات التي يكون فيها للبنك علاقة مع طرف آخر تؤدي أو ربما تؤدي إلى تضارب مع واجب قد يكون البنك مديناً به للعميل؛ |
| (c)  | in circumstances where the Bank may act as market maker;   | (ج)  | في الحالات التي قد يعمل فيها البنك كصانع سوق؛  |
| (d)  | which relate to the provision of brokerage services to the Customer and/or to any other person;  | (د)  | التي تتعلق بتوفير خدمات الوساطة للعميل و/أو لأي شخص آخر؛   |
| (e)  | which involve the Bank acting as financial adviser, banker or otherwise providing services to an issuer;   | (هـ) | التي تتضمن إشتراك البنك بصفته مستشاراً مالياً أو مصرفياً أو تقديم خدمات لمصدر؛                                       |
| (f)  | in which the Bank acts as agent for more than one person; or   | (و)  | التي يعمل فيها البنك كوكيل لأكثر من شخص واحد؛ أو   |
| (g)  | in which the Bank earns profits from any of the activities listed above.   | (ز)  | عندما يحقق البنك أرباحاً من أي من الأنشطة المذكورة أعلاه.  |

9.3. To the fullest extent permitted by Applicable Law, the Bank will be entitled, without further disclosure, to accept and retain for its own account and benefit, any profit, rebate, brokerage, commission, fee, benefit, discount and/or other advantage arising out of or in connection with any Service or transaction.

3-9 يحق للبنك، إلى أقصى حد يسمح به القانون الواجب التطبيق، دون مزيد من الإفصاح، أن يقبل ويحتفظ لحسابه الخاص ومنفعته بأي ربح أو خصم أو سمسرة أو عمولة أو رسوم أو فائدة أو حسم و/أو غير ذلك من المزايا الناشئة عن أو فيما يتعلق بأي خدمة أو معاملة.

## 10. Indemnity

## 10 التعويض

The Customer will indemnify and keep indemnified the Bank for any claims, demands, losses, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising that the Bank suffers as a result of any claims brought against it in connection with: (i) the Bank opening and maintaining an Account for, or providing Services to the Customer; (ii) the Bank acting on or refraining from acting on the Customer's instructions; (iii) the Customer's use of or inability to use an Electronic Banking Service; (iv) the Customer's actions which are inconsistent with or in breach of the terms of these General Terms or any Special Features; and (v) the Customer's violation of any Applicable Law, rule or regulation in connection with an Account or a Service.

سيعوض العميل البنك ويستمر في تعويضه عن أي مطالبات وطلبات وخسائر وأضرار ومسؤوليات وإجراءات ودعاوى وقضايا وتكاليف ونفقات (بما في ذلك أتعاب المستشارين القانونيين وأي رسوم مهنية أخرى) وأي مسؤولية أخرى مهما كانت طبيعتها أو وصفها والتي يتحملها البنك نتيجة لأي مطالبات مرفوعة ضده فيما يتعلق بما يلي: (1) فتح البنك والاحتفاظ بحساب أو تقديم خدمات للعميل؛ (2) تصرف البنك أو امتناعه عن التصرف بناء على تعليمات العميل؛ (3) استخدام العميل أو عدم قدرته على استخدام خدمة بنكية إلكترونية؛ (4) تصرفات العميل التي تتعارض مع أو تخالف شروط هذه الشروط العامة أو أي مزايا خاصة؛ و(5) انتهاك العميل لأي قانون واجب التطبيق أو قاعدة أو لائحة معمول بها فيما يتعلق بحساب أو خدمة.

## 11. Limitation of Liability

## 11 تحديد المسؤولية

11.1. The Bank will not be liable for any claims, demands, losses, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising out of or in connection with:

1-11 لن يكون البنك مسؤولاً عن أي طلبات، ومطالبات، وخسائر، وأضرار، والتزامات، ودعاوى، وقضايا، وإجراءات وتكاليف، ونفقات (بما في ذلك أتعاب المستشارين القانونيين وأي رسوم مهنية أخرى) وأي مسؤولية أخرى مهما كانت طبيعتها أو وصفها والتي تكون ناشئة عن أو فيما يتعلق بما يلي:

- (a) any event outside the Bank's control including (without limitation) acts of God, war, riots, hostilities, terrorist activity, local or national emergency, fire, pandemics, natural calamities, explosions, strikes, court orders, legal restraints, any change in any law, failure of equipment or software, technical, power, communication or network malfunction or breakdown;

(أ) أي حدث خارج عن سيطرة البنك بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) القضاء والقدر، والحرب، وأعمال الشغب، والأعمال العدائية، والنشاط الإرهابي، والطوارئ المحلية أو الوطنية، والحرائق، والأوبئة، والكوارث الطبيعية، والانفجارات، والإضرابات، وأوامر المحكمة، والقيود القانونية، وأي تغيير في أي قانون، أو تعطل المعدات أو البرامج، أو



الأعطال التقنية، أو الطاقة، أو الاتصالات، أو الأعطال في الشبكة؛

- (ب) إنهاء أو تعليق أو تعطيل خدمة بنكية إلكترونية أو قناة جهة خارجية معتمدة كلياً أو جزئياً؛
- (ج) أي سوء استخدام للخدمات البنكية الإلكترونية من قبل العميل عندما يكون سوء الاستخدام نتيجة الإخفاق في تنفيذ تدابير حماية معقولة و/أو الامتثال لهذه الشروط العامة؛ و
- (د) استخدام العميل للخدمات و/أو الخدمات البنكية الإلكترونية.

- 11.2. The Bank expressly excludes any liability for loss or damage which may be caused to the Customer (i) while the Bank is acting in good faith and in compliance with these General Terms and Applicable Laws, or (ii) due to the Customer's breach of these General Terms or any Special Features.
- 2-11 لا يكون البنك مسؤولاً عن الخسارة أو الضرر الذي قد يحدث للعميل (1) أثناء تصرف البنك بحسن نية وامتثالاً لهذه الشروط العامة والقوانين واجبة التطبيق، أو (2) بسبب مخالفة العميل لهذه الشروط العامة أو أي مزايا خاصة.
- 11.3. The Bank will only be liable to the Customer for direct loss which has been finally judicially determined to have been caused by the Bank's fraud, gross negligence or wilful misconduct. The Bank will not be liable for any indirect loss under any circumstances, howsoever arising including without limitation in relation to an Approved Third Party Channel, technology provider or third party vendor.
- 3-11 يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل فقط عن الخسارة المباشرة التي تم البت فيها بموجب حكم قضائي نهائي بأنها ناجمة عن الاحتيال أو الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من جانب البنك. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة غير مباشرة تحت أي ظرف من الظروف، مهما كانت ناشئة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر فيما يتعلق بقناة الجهة الخارجية المعتمدة، أو مزود التكنولوجيا، أو مورد من الغير.

12. **Taxes** **الضرائب** **12**
- 12.1. The Customer's tax matters are the sole responsibility of the Customer.
- 1-12 يتحمل العميل المسؤولية منفرداً عن الأمور الضريبية للعميل.
- 12.2. Unless expressly provided to the contrary, all amounts expressed to be payable by the Customer are exclusive of any applicable taxes (including but not limited to value added tax (or any equivalent tax)). The Bank is
- 2-12 ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك، فإن جميع المبالغ المنصوص على وجوب دفعها من العميل لا تتضمن أي ضرائب مطبقة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضريبة القيمة المضافة (أو أي ضريبة معادلة)).

authorised to debit any Account with, or otherwise withhold, the amount of any applicable taxes required to be charged or withheld by the Bank. If any applicable taxes are paid by the Bank on the Customer's behalf, the Bank will be entitled to debit the Customer's Account for any such amount and/or the Customer must promptly reimburse the Bank for such payment.

12.3. The Customer understands that the Bank may be required by law or by agreement with applicable tax authorities, to report certain information about the Customer (or, in the case of legal persons, the Customer's direct and indirect owners or the Customer's trustees and beneficiaries) and the Customer's relationship with the Bank, including information about the Accounts and other Services provided by the Bank to the Customer: (i) to the tax authorities in the country where the Bank maintains Accounts for the Customer, which may then pass that information to the tax authorities in another country where the Customer may be subject to tax; or (ii) directly to the tax authorities in the Customer's country of nationality or residence or other countries where the Bank reasonably determines or is required to presume the Customer is subject to tax.

12.4. The Customer agrees to provide the Bank with any information (including declarations, certificates, documents, details of any special ruling or treatment applicable to the general nationality or category of person to which the Customer may belong) which the Bank may request (or which may otherwise be required) in connection with any tax, tax status or other applicable reporting requirements. The Customer must ensure that, when providing such information to the Bank, it is true and correct in every respect, not misleading in any way, and contains all material information relevant to the subject matter of the request. Should any information previously provided by the Customer become inaccurate or incomplete, the Customer must promptly notify the Bank.

ويحق للبنك أن يخصم من أي حساب أو أن يستقطع مبلغ أي ضريبة مطبقة يلزم تحصيلها أو استقطاعها من قبل البنك. وإذا تم دفع أي ضرائب مطبقة من قبل البنك نيابة عن العميل، يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل أي مبلغ مذكور و/أو يجب على العميل أن يدفع للبنك على الفور تلك الدفعة.

3-12 يدرك العميل أن البنك قد يكون ملزماً بموجب القانون أو بالاتفاق مع الهيئات الضريبية المختصة، بالإبلاغ عن معلومات معينة عن العميل (أو، في حالة الأشخاص الاعتباريين، المالكين المباشرين وغير المباشرين للعميل أو أمناء العميل والمستفيدين) وعلاقة العميل بالبنك، بما في ذلك معلومات حول الحسابات والخدمات الأخرى التي يقدمها البنك للعميل: (1) إلى الهيئات الضريبية في البلد الذي يحتفظ فيه البنك بحسابات للعميل، والتي قد تنقل هذه المعلومات بعد ذلك إلى السلطات الضريبية في بلد آخر حيث قد يخضع العميل للضرائب؛ أو (2) مباشرة إلى الهيئات الضريبية في بلد جنسية العميل أو إقامته أو البلدان الأخرى التي يقرر فيها البنك بشكل معقول أو يُطلب منه افتراض أن العميل يخضع للضرائب.

4-12 يوافق العميل على تزويد البنك بأي معلومات (بما في ذلك الإقرارات والشهادات والوثائق وتفاصيل أي حكم أو معاملة خاصة تنطبق على الجنسية العامة أو فئة الشخص التي قد ينتمي إليها العميل) والتي قد يطلبها البنك (أو التي قد تكون بخلاف ذلك مطلوبة) فيما يتعلق بأي ضريبة أو وضع ضريبي أو غير ذلك من متطلبات الإبلاغ المعمول بها. ويجب على العميل التأكد عند تقديم هذه المعلومات إلى البنك من صحتها ودقتها من جميع النواحي، وأنها ليست مضللة بأي شكل من الأشكال، وتحتوي على جميع المعلومات الجوهرية ذات الصلة بموضوع الطلب. وإذا أصبحت أي معلومات قدمها العميل في السابق غير دقيقة أو غير كاملة، فيجب على العميل إخطار البنك على الفور.

13. Third Party Services	خدمات الغير	13
13.1. The Bank may refer, or otherwise provide information on, Third Party Services to the Customer.	يجوز للبنك إحالة أو تقديم معلومات عن خدمات الغير للعميل.	1-13
13.2. Third Party Services may be provided subject to the specific terms and conditions of the third party providers. All Third Party Services will be accepted by the Customer "as is" at the Customer's own risk. The Bank makes no representation and provides no warranty whatsoever, expressed or implied, and the Bank will not have any liability whatsoever, in respect of: (i) the quality, merchantability, suitability or fitness for any use or purpose of any Third Party Services; or (ii) any offers, representations or commitments made to the Customer by any third party providers.	يجوز تقديم خدمات الغير وفقاً للشروط والأحكام المحددة لمزودي الخدمات من الغير. وسيتم قبول جميع خدمات الغير من قبل العميل "كما هي" على مسؤوليته الخاصة. ولا يقدم البنك أي إقرارات ولا يقدم أي ضمان على الإطلاق، صريحاً أو ضمناً، ولن يتحمل البنك أي مسؤولية من أي نوع، فيما يتعلق بما يلي: (1) جودة أي من خدمات الغير أو قابليتها للتسويق أو مطابقتها أو ملائمتها لأي استخدام أو غرض؛ أو (2) أي عروض أو إقرارات أو التزامات قدمها أي من مزودي الخدمات من الغير إلى العميل.	2-13
13.3. The Customer agrees that the role of the Bank is limited to marketing or making a referral and the Bank will not be responsible for any liability arising out of the Customer's relationship with the third party providers of the Third Party Services, including for any negligence, breach of any statutory or other duty, or failure to comply with the terms and conditions of such Third Party Services, by the third party provider and/or any other party associated in any way, directly or indirectly, with such Third Party Services.	يوافق العميل على أن دور البنك يقتصر على التسويق أو الترشيح ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي التزام ناشئ عن علاقة العميل بمزودي الخدمات من الغير، بما في ذلك أي إهمال أو الإخلال بأي واجب قانوني أو أي واجب آخر، أو عدم الامتثال لشروط وأحكام خدمات الطرف الثالث هذه، من قبل مزود الخدمات من الغير و/أو أي طرف آخر مرتبط بأي شكل من الأشكال، بشكل مباشر أو غير مباشر، بخدمات الغير المذكورة.	3-13
13.4. The Customer expressly acknowledge that the Customer will only have recourse against the third party providers and the Customer will have no right of set-off or any other recourse against the Bank. If there is any dispute between the Customer and the third party provider of any Third Party Service, the Customer's obligations to the Bank will not in any way be affected by such dispute or any opposing claim or right of set-off that the Customer may have against such third party provider. The Customer must raise any claims, complaints and/or disputes in relation to any Third Party Services directly with the relevant third party providers. The Bank will not, at any time, be deemed to be the supplier or issuer	يقر العميل صراحةً بأنه لن يكون أمامه إلا حق الرجوع ضد مزودي الخدمات من الغير ولن يكون للعميل الحق في المقاصة أو أي حق آخر ضد البنك. وإذا كان هناك أي نزاع بين العميل ومزود الخدمات من الغير لأي عرض من الغير، فلن تتأثر التزامات العميل تجاه البنك بأي حال من الأحوال بهذا النزاع أو أي مطالبة معارضة أو حق مقاصة قد يكون لدى العميل ضد مزود الخدمات من الغير. ويجب على العميل رفع أي مطالبات و/أو شكاوى و/أو نزاعات تتعلق بأي من خدمات من الغير مباشرة مع مزودي الخدمات من الغير المعنيين. ولن يعتبر البنك، في أي وقت، على أنه المزود أو المصدر لأي من خدمات من الغير، وما لم ينص البنك على خلاف ذلك صراحةً، فلن يعتبر البنك	4-13

of any Third Party Services and unless otherwise expressly stated by the Bank, the Bank will not be deemed to be the agent or representative of any third party providing the Third Party Services.

وكيلًا أو ممثلًا لأي طرف ثالث يقدم الخدمات من الغير.

## 14. Security

## الضمان 14

14.1. All securities, bonds, shares, shipping document bank notes, bank notes, gold, or other valuables or property of whatever nature which are held in the name of the Customer by the Bank or which come into the possession of the Bank will be held as security against the Customer's Liabilities. The Customer agrees to keep such properties and documents in the possession of the Bank as security for the Customer's Liabilities until the Customer has discharged such Liabilities in full or unless otherwise agreed by the Bank.

1-14 جميع الأوراق المالية، والسندات، والأسهم، والأوراق النقدية الخاصة بوثائق الشحن، والأوراق النقدية، والذهب، أو الأشياء الثمينة الأخرى أو الممتلكات من أي نوع التي يحتفظ بها البنك باسم العميل أو التي تصبح في حيازة البنك سيتم الاحتفاظ بها على سبيل الضمان لالتزامات العميل. ويوافق العميل على الاحتفاظ بهذه الممتلكات والمستندات في حيازة البنك كضمان لالتزامات العميل حتى يقوم العميل بتسديد هذه الالتزامات بالكامل أو اذا وافق البنك على خلاف ذلك.

14.2. The Customer pledges to the Bank all of the funds, investments, securities or other instruments or assets held or reflected in its account(s) with the Bank from time to time (the "Pledged Assets"). The Customer agrees to take any action (including execution of any additional documents) as the Bank may specify to perfect the security interest intended to be created pursuant to this clause.

2-14 يرهن العميل لصالح البنك جميع الأموال أو الاستثمارات أو الأوراق المالية أو الأدوات أو الأصول الأخرى المحتفظ بها أو المقيدة في حسابه (حساباته) لدى البنك من وقت لآخر ("الأصول المرهونة"). ويوافق العميل على اتخاذ أي إجراء (بما في ذلك توقيع أي مستندات إضافية) وفقاً لما قد يحدده البنك لإكمال حق الضمان المقرر إنشاؤه بموجب هذا البند.

14.3. In relation to the security created pursuant to this clause, the Customer acknowledges and agrees that:

3-14 فيما يتعلق بالضمان الذي تم إنشاؤه وفقاً لهذا البند، يقر العميل ويوافق على ما يلي:

(a) its access to a Pledged Asset will be subject to any restrictions or limitations that the Bank may advise or impose from time to time;

(أ) يخضع وصوله إلى الأصول المرهونة لأي قيود أو حدود قد يخطر به البنك أو يفرضها من وقت لآخر؛

(b) the Bank may block all access to any Pledged Asset at any time; and

(ب) يجوز للبنك منع أي وصول إلى أي من الأصول المرهونة في أي وقت؛ و

(c) the Bank may (without court order or any need to notify the Customer) debit any Account to pay any Liabilities that are due but unpaid.

(ج) يجوز للبنك (بدون أمر محكمة أو أي حاجة لإخطار العميل) أن يخصم من أي حساب لدفع أي التزامات مستحقة وغير مدفوعة.

- 14.4. The Customer acknowledges and agrees that the security created under this clause (i) will be continuing security; (ii) is first ranking; (iii) is created over all funds, investments, securities or other instruments or assets held or reflected in each Account, whether existing or future; and (iv) is in addition to any other security obtained by the Bank.
- 14.5. The Customer authorizes the Bank to register (at the Customer's cost) the security created by this clause in the Emirates Movable Collateral Register. The Customer agrees to such registration, and waives any right to prior notification and agrees to accept any notices relating to such registration and the security hereunder by electronic means. The Customer also acknowledges and agrees to disclosure of the security information on such security register.
- 14.6. The Customer will not, without the Bank's prior written approval, assign, mortgage, pledge or otherwise create any security interest or other proprietary right in favour of any third party over any amounts deposited with the Bank, the Pledged Assets, any rights under these General Terms or other assets of the Customer in the possession of the Bank.
15. **Set Off**
- 15.1. The Bank may at its sole discretion at any time and without notice to the Customer apply any:
- (i) sum standing to the credit of the Customer's Accounts whether held by the Bank, its branches or any other entity of the Group, on any Account of the Customer or otherwise, (of whatsoever description, whether held singly or jointly, wherever located and in whatever currency such Account is denominated); and/or
- 4-14 يقر العميل ويوافق على أن الضمان الذي تم إنشاؤه بموجب هذا البند (1) سوف يكون ضمناً مستمراً؛ (2) يكون من المرتبة الأولى؛ (3) يتم إنشاؤه على جميع الصناديق أو الاستثمارات أو الأوراق المالية أو الأدوات أو الأصول الأخرى المحتفظ بها أو المقيدة في كل حساب، سواء كانت قائمة أو مستقبلية؛ و(4) يكون بالإضافة إلى أي ضمان آخر يحصل عليه البنك.
- 5-14 يفوض العميل البنك بتسجيل (على حساب العميل) الضمان الذي تم إنشاؤه بموجب هذا البند في سجل الإمارات لتسجيل الأصول المنقولة والمرهونة. ويوافق العميل على هذا التسجيل، ويتنازل عن أي حق في الإخطار المسبق ويوافق على قبول أي إشعارات متعلقة بذلك التسجيل والضمان بموجبه بالوسائل الإلكترونية. كما يقر العميل ويوافق على الكشف عن معلومات الضمان المدونة في سجل الضمان المذكور.
- 6-14 لا يجوز للعميل، دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من البنك، حوالة أو رهن أو إنشاء أي حق ضمان أو حقوق ملكية أخرى لصالح أي طرف ثالث على أي مبالغ مودعة لدى البنك، والأصول المرهونة، وأي حقوق بموجب هذه الشروط العامة أو الأصول الأخرى للعميل التي تكون في حيازة البنك.
- 15 **المقاصة**
- 1-15 يجوز للبنك وفقاً لمطلق تقديره في أي وقت ودون إخطار للعميل تخصيص أي:
- (1) مبلغ يكون في الرصيد الدائن في حسابات العميل سواء كانت مفتوحة لدى البنك أو فروعه أو أي كيان آخر للمجموعة، على أي حساب للعميل أو غير ذلك (من أي نوع، سواء كان منفرداً أو مشتركاً، أينما كان موقعه وأياً كانت عملة هذا الحساب)؛ و/أو

- (ii) of the Customer's other assets in the Bank's or the Group's custody or control including but not limited to securities, bonds, collateral, shares, shipping documents, banknotes, coins, gold or other valuables and property of whatsoever nature,

in or towards the discharge of any of the Liabilities due to the Bank (whether such obligations are actual or contingent, primary or collateral and joint or several).

- 15.2. To the extent that the Bank exercises its right of set-off pursuant to this clause against any term deposit, the Customer authorise the Bank to, in its sole discretion, withdraw such amounts before the end of the agreed term of such term deposit. The Customer understands that it may be liable for early withdrawal penalties or charges as a result of such early withdrawal.

## 16. Data Protection and Confidentiality

- 16.1. The Customer hereby explicitly consents to the collection, storage, use, and transfer (in electronic or other form) of Customer's personal data by the Group and affiliates (inside or outside of the UAE) for the purpose of implementing, administering, and managing the Customer's Accounts and making available the Services. The Customer understands that the Bank may hold certain personal information about the Customer, including, but not limited to, name, home address, and telephone number, date of birth, identification number, salary, nationality, and job title for the purpose of implementing, managing and administering the Customer's accounts. Additionally, Bank may send the Customer marketing information (e.g. newsletters, product information or event invitations) concerning products and services of interest to the Customer, and the Customer's personal data may be used by the

- (2) أصول الأخرى للعميل الموجودة في عهدة أو سيطرة البنك أو المجموعة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأوراق المالية والسندات والضمانات والأسهم ووثائق الشحن والأوراق النقدية والعملات المعدنية والذهب أو الأشياء الثمينة الأخرى والممتلكات من أي نوع،

من أجل الوفاء بأي من الالتزامات المستحقة للبنك (سواء كانت هذه الالتزامات فعلية أو محتملة، أو أولية أو ضمانات، ومشاركة أو منفردة).

- 2-15 في حال مارس البنك لحقه في المقاصة وفقاً لهذا البند على أي وديعة لأجل، فإن العميل يفوض البنك وفقاً لمطلق تقديره، سحب هذه المبالغ قبل نهاية المدة المتفق عليها لهذه الوديعة لأجل. ويدرك العميل أنه قد يكون مسؤولاً عن غرامات أو رسوم السحب المبكر نتيجة لهذا السحب المبكر.

## 16 حماية البيانات والسرية

- 1-16 يوافق العميل بموجبه صراحة على جمع وتخزين واستخدام ونقل (في شكل إلكتروني أو أي شكل آخر) البيانات الشخصية للعميل من قبل المجموعة والشركات التابعة لها (داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة) لغرض تنفيذ وتسيير وإدارة حسابات العملاء وإتاحة الخدمات. ويدرك العميل أنه يجوز للبنك الاحتفاظ ببعض المعلومات الشخصية عن العميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الاسم وعنوان المنزل ورقم الهاتف وتاريخ الميلاد ورقم الهوية والراتب والجنسية والمسمى الوظيفي لغرض التنفيذ وتسيير حسابات العملاء وإدارتها. بالإضافة إلى ذلك، يجوز للبنك إرسال معلومات التسويق للعميل (مثل النشرات الإخبارية أو معلومات المنتج أو دعوات الفعاليات) المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي تهم العميل، ويمكن للبنك استخدام البيانات الشخصية للعميل لتقديم العروض إلى العميل وتزويد العميل بأفضل خدمة ممكنة.

Bank to submit offers to the Customer and to provide the Customer with the best possible service.

- 16.2. The Customer understands that data will be held only as long as is necessary to implement, administer, and manage the Accounts and make available the Services. The Customer understands that Customer may, at any time, view data, request additional information about the storage and processing of the data, require any necessary amendments to the data or refuse or withdraw the consents herein, in any case without cost, by contacting the Bank in writing.
- 2-16 يدرك العميل أنه سيتم الاحتفاظ بالبيانات طالما كان ذلك ضرورياً لتنفيذ الحسابات وتسييرها وإدارتها وإتاحة الخدمات. ويفهم العميل أنه يجوز للعميل، في أي وقت، الاطلاع على البيانات أو طلب معلومات إضافية حول تخزين البيانات ومعالجتها، أو طلب أي تعديلات ضرورية على البيانات أو رفض أو سحب الموافقات السابق إعطاؤها بموجب هذا البند، في أي حالة دون تكلفة، عن طريق الاتصال كتابةً بالبنك.
- 16.3. Customer authorizes the Bank and its representatives to contact the Customer in relation to the Customer's product application(s). The Customer understands that this authorisation overrides any prior communication from the Customer requesting the Bank not to contact the Customer (by any means) in relation to those products.
- 3-16 يفوض العميل البنك وممثليه للاتصال بالعميل فيما يتعلق بطلب (طلبات) منتج الخاصة بالعميل. ويدرك العميل أن هذا التفويض يلغي أي اتصال سابق من العميل يطلب من البنك عدم الاتصال بالعميل (بأي وسيلة) فيما يتعلق بهذه المنتجات.
- 16.4. Further details in respect of the collection, processing, transfer and disclosure of personal data are outlined in the Privacy Notice.
- 4-16 يرد بيان المزيد من التفاصيل المتعلقة بجمع ومعالجة ونقل والكشف عن البيانات الشخصية في إشعار الخصوصية.
- 16.5. The Customer understands and agrees that the Bank may disclose Confidential Information:
- 5-16 يفهم العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك الكشف عن المعلومات السرية:
- (أ) إلى أي عضو في المجموعة (بما في ذلك موظفيها ومديريها ومساهميها)؛
- (ب) إلى مستشاريه المهنيين الذين يتحملون واجب الحفاظ على السرية تجاه البنك؛
- (ج) إلى أي محال عليه أو متناول إليه فعلي أو محتمل (أو أي وكيل أو مستشار لأي مما سبق) للبنك؛
- (د) إلى المصرف المركزي أو أي محكمة أو هيئة قضائية أو تنظيمية أو إشرافية أو ضريبية أو سلطة حكومية أو

other governmental or quasi-governmental authority having jurisdiction over the Bank or any other member of the Group, or any other court, tribunal or authority;

شبه حكومية أخرى في دولة الإمارات لها اختصاص على البنك أو أي عضو آخر في المجموعة أو أي محكمة أو هيئة أو سلطة أخرى؛

(e) to the Emirates Movable Collateral Registry, any credit reference agencies (including Al Etihad Credit Bureau), rating agency, insurer or insurance broker or direct or indirect provider of credit protection to the Bank in connection with the Services;

(هـ) إلى سجل الإمارات لتسجيل الأصول المنقولة والمرهونة، وأي وكالات مرجعية ائتمانية (بما في ذلك مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية)، أو وكالة تصنيف، أو شركة تأمين أو وسيط تأمين أو مزود مباشر أو غير مباشر لحماية الائتمان للبنك فيما يتعلق بالخدمات؛

(f) to any party that provides services to the Customer through the Bank as an intermediary;

(و) إلى أي طرف يقدم خدمات للعميل من خلال البنك كوسيط؛

(g) to any party that the Bank reasonably believes to be acting on the Customer's behalf, payment recipients, beneficiaries of the Customer's Account, nominees, intermediaries, correspondent and agent banks, clearing houses, clearing or settlement systems, market counterparties, swap or trade repositories, stock exchanges or companies in which the Customer have an interest in securities (where such securities are held by the Bank for the Customer);

(ج) إلى أي طرف يعتقد البنك بشكل معقول أنه يتصرف نيابة عن العميل أو مستلمي المدفوعات أو المستفيدين من حساب العميل أو المرشحين أو الوسطاء أو البنوك المراسلة أو الوكلاء أو غرف المقاصة أو نظم المقاصة أو التسوية أو الأطراف المقابلة في السوق أو مستودعات التداول أو المبادلة أو البورصات أو الشركات التي يكون للعميل فيها مصلحة في الأوراق المالية (حيث يحتفظ البنك بهذه الأوراق المالية للعميل)؛

(h) to any other party to the extent necessary, in the Bank's sole discretion, for the Bank to provide the Services;

(ح) إلى أي طرف آخر بالقدر اللازم، وفقاً لتقدير البنك وحده، لقيام البنك بتقديم الخدمات؛

(i) as may be required by Applicable Law;

(ط) وفقاً لمقتضيات القانون الواجب التطبيق؛

(j) as otherwise specified in these General Terms; and

(ي) كما هو محدد بخلاف ذلك في هذه الشروط العامة؛ و

(k) as may be required in order to preserve or enforce any of the Bank's rights or remedies against the Customer.

(ك) حسب الاقتضاء من أجل الحفاظ على أو تنفيذ أي من حقوق أو تعويضات البنك ضد العميل.

16.6. The Customer authorises the Bank to obtain information, on an ongoing basis, from the Etihad Credit Bureau, the Emirates Movable Collateral Registry, banks and other financial

6-16 يفوض العميل البنك للحصول بشكل مستمر على معلومات من مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية، وسجل الإمارات لتسجيل الأصول المنقولة



institutions, the Customer's employer or any other body as the Bank deems appropriate, about the Customer's financial and non-financial affairs which includes but is not limited to the details of the Customer's banking facilities, financial position, income and any other information relating to the Customer which the Bank deems appropriate without any further authorisation from the Customer.

والمرهونة، والبنوك والمؤسسات المالية الأخرى، أو صاحب عمل العميل أو أي جهة أخرى حسبما يراه البنك مناسباً، بشأن الوضع المالي للعميل والشؤون غير المالية التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر بيانات التسهيلات البنكية للعميل والمركز المالي والدخل وأي معلومات أخرى تتعلق بالعميل والتي يراها البنك مناسبة دون أي تفويض آخر من العميل.

16.7. The Customer agrees to provide any information or documents that the Bank may require and waives any confidentiality rights applicable under data protection, bank secrecy or similar laws in respect of all such information which the Bank may disclose in accordance with this clause.

7-16 يوافق العميل على تقديم أي معلومات أو مستندات قد يطلبها البنك ويتنازل عن أي حقوق سرية مطبقة بموجب حماية البيانات أو السرية البنكية أو قوانين مماثلة فيما يتعلق بجميع هذه المعلومات التي قد يفصح عنها البنك وفقاً لهذا البند.

## 17. Sanctions and Regulatory Requirements

## 17 العقوبات والمتطلبات التنظيمية

17.1. The Customer acknowledges and agrees that the Bank is subject to strict legal and regulatory requirements. Nothing in these General Terms will oblige the Bank to do, or refrain from doing, anything that might, in the Bank's opinion, amount to a breach of any: (i) Applicable Law; (ii) order of any competent court or other authority having jurisdiction over the Bank or any member of the Group or the Customer; (iii) duty of care; or (iv) economic, financial or trade sanction or embargo. The Customer understands that the Bank may take any measure whatsoever to comply with Applicable Laws and this may result in a delay in the carrying out of the Customer's instructions or the receipt of cleared funds, including without limitation:

1-17 يقر العميل ويوافق على أن البنك يخضع لمتطلبات قانونية وتنظيمية صارمة. وتخلو هذه الشروط العامة مما يلزم البنك بالقيام، أو الامتناع عن القيام بأي شيء قد يؤدي، في رأي البنك، إلى مخالفة لأي: (1) قانون واجب التطبيق؛ (2) أمر من أي محكمة مختصة أو سلطة أخرى ذات اختصاص على البنك أو أي على عضو في المجموعة أو العميل؛ (3) واجب العناية؛ أو (4) عقوبات أو حصار اقتصادي أو مالي أو تجاري. ويدرك العميل أنه يجوز للبنك اتخاذ أي إجراء من أي نوع للامتثال للقوانين واجبة التطبيق، وقد يؤدي هذا إلى تأخير في تنفيذ تعليمات العميل أو استلام الأموال الخالصة من أي متعلقات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

(a) suspending or freezing the Customer's Account, blocking the Customer's transactions and/or putting the Customer's Account and/or transactions on hold;

(أ) تعليق حساب العميل أو تجميده، أو حظر معاملاته و/أو إيقاف حساب العميل و/أو معاملاته؛

(b) closing the Customer's Account;

(ب) إغلاق حساب العميل؛

- (ج) تعليق أو إنهاء استخدام العميل لأي خدمة؛
- (د) التحقيق واعتراض المدفوعات من وإلى أي حساب (بالأخص في حالة التحويلات الدولية للأموال)؛
- (هـ) التحقيق في مصدر أي أموال أو مستلمها المقصود؛
- (و) إجراء تحقيقات لبيان ما إذا كان الشخص خاضعاً لعقوبات؛ و
- (ز) إبلاغ السلطات المختصة سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر عن أي أنشطة أو معاملات مشبوهة أو غير قانونية
- 17.2. The Customer confirms that it complies with, and undertakes to continue to comply with, all applicable legal and regulatory obligations, including (without limitation) those relating to the prevention of bribery, corruption, fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons or entities which may be subject to sanctions. The Customer further undertakes to the Bank that:
- 2-17 يؤكد العميل أنه يمثل ويتعهد بمواصلة الامتثال لجميع الالتزامات القانونية والتنظيمية الواجبة التطبيق، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) تلك المتعلقة بمنع الرشوة والفساد والاحتيال وغسل الأموال والأنشطة الإرهابية وتوفير الموارد المالية والخدمات الأخرى للأشخاص أو الكيانات التي قد تخضع للعقوبات. ويتعهد العميل للبنك بما يلي:
- (أ) لم يتم الحصول على الأموال المستخدمة لتمويل علاقة العميل مع البنك ولن يتم الحصول عليها في أي وقت، بشكل مباشر أو غير مباشر، من أنشطة غير مشروعة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أنشطة غسل الأموال، وعدم استخدام عوائد هذه العلاقة لتمويل أي أنشطة غير مشروعة في أي مكان على الإطلاق؛
- (ب) لا يكون العميل، ولن يصبح: (1) مقيماً أو له موطن في أي بلد خاضع للعقوبات؛ أو (2) كيان أو شخص يكون أو قد يكون التعامل معه مقيماً وفقاً للقوانين الواجبة التطبيق؛
- (c) suspending or terminating the Customer's use of any Service;
- (d) investigating and intercepting payments into and out of any Account (particularly in the case of international transfers of funds);
- (e) investigating the source of or intended recipient of any funds;
- (f) making enquiries to establish whether a person is subject to sanctions; and
- (g) reporting any suspicious or illegal activities or transactions to the competent authorities whether in the UAE or elsewhere.
- (a) the monies used to fund the Customer's relationship with the Bank have not been derived and will not at any time derive, directly or indirectly, from illegal activities, including but not limited to money laundering activities, and the proceeds from such relationship will not be used to finance any illegal activities in any jurisdiction whatsoever;
- (b) the Customer is not, and will not become: (i) located or domiciled in any country that is a Sanctioned Country; or (ii) an entity or person with whom dealings are or may be restricted pursuant to Applicable Laws;

- (ج) لم يكن العميل ولن يكون بأي حال من الأحوال: (1) مرتبطاً بشخص أو كيان؛ أو (2) مشاركاً أو متورطاً، بشكل مباشر أو غير مباشر، في أي نشاط تجاري من أي نوع مع أي شخص أو كيان، موجود أو مقيم في دولة خاضعة للعقوبات أو متورط في غسل الأموال أو نشاط الحوالة، أو تمويل الإرهاب أو تصنيع الأسلحة أو المتاجرة بها أو توريد قطع / مواد كيميائية لمعدات الدفاع؛
- (د) لن يستخدم العميل: (1) أي خدمة؛ (2) أي أموال مودعة لدى البنك. (3) أي أموال أقرضها البنك أو ساهم بها أو أتاحها للعميل بطريقة أخرى؛ أو (4) أي أموال أخرى ناتجة عن علاقة العميل مع البنك، لأي معاملة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، مع أي شخص أو كيان موجود أو مقيم في دولة خاضعة للعقوبات أو لأي أغراض غير قانونية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر التهرب الضريبي أو التهرب الضريبي الحكمي.
- 3-17 لن يكون البنك مسؤولاً عن، ويوافق العميل على تعويض البنك عن أي خسارة أو مطالبة أو طلب أو نفقة أو ضرر أو تكلفة أو عقوبات أو رسوم أو تكاليف قانونية: (أ) ناشئة عن امتثاله لأي قوانين واجبة التطبيق أو اتفاقيات مع السلطات الضريبية أو سياساته الخاصة؛ (ب) ناشئة عن أي إخفاق أو عجز من قبل البنك في الامتثال لالتزاماته بموجب (أ)، بسبب إخلال العميل أو عدم امتثاله لهذه الشروط العامة و/أو القوانين واجبة التطبيق؛ و(ج) عن أي تأخيرات، أو تعليق، أو حجوزات، أو تعليقات، و/أو عدم توفر الأموال الناتجة عن عدم اتباع تعليمات العميل بالدفع بسبب التزاماته بموجب القانون الواجب التطبيق.
- 17.3. The Bank will not be responsible for, and the Customer agrees to indemnify and hold harmless the Bank from, any loss, claim, demand, expense, damage, cost, penalties, charges or legal costs: (a) arising out of its compliance with any Applicable Laws, agreements with tax authorities, or their own policies; (b) arising out of any failure or shortfall by the Bank to comply with their obligations under (a), caused by the Customer's breach or non-compliance with these General Terms and/or Applicable Laws; and (c) for any delays, suspensions, attachments, holds and/or any resulting unavailability of funds for not following the Customer's instruction to pay due to its obligations under Applicable Law.
- 4-17 يوافق العميل على اتخاذ جميع الخطوات التي قد يطلبها البنك لتمكين البنك من الامتثال لمتطلباته القانونية والتنظيمية على النحو المبين أعلاه.
- 17.4. The Customer agrees to take all such steps as the Bank may require in order to enable the Bank to comply with its legal and regulatory requirements as set out above.

18.	<b>Governing Law and Jurisdiction</b>	<b>القانون الحاكم والاختصاص القضائي</b>	<b>18</b>
18.1.	These General Terms, including any non-contractual obligations arising out of or in connection with them, will be governed by the laws of the UAE.	تخضع هذه الشروط العامة، بما في ذلك أي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو تتعلق بها، لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.	1-18
18.2.	The Bank and the Customer agree to the exclusive jurisdiction of the courts of the Applicable Emirate to settle any dispute arising out of or in connection with these General Terms provided that the Bank may bring proceedings in any other jurisdiction (inside or outside the UAE) if it deems appropriate.	يوافق البنك والعميل على الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم الإمارة المعنية لتسوية أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الشروط العامة شريطة أن يجوز للبنك رفع دعوى في أي ولاية قضائية أخرى (داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة) حسبما يراه مناسباً.	2-18
18.3.	The Customer irrevocably waives all immunity (whether on the grounds of sovereignty or otherwise) that the Customer or any of its assets or revenue may otherwise have in any jurisdiction from:	يتنازل العميل بشكل نهائي عن كل حصانة (سواء على أساس السيادة أو غير ذلك) قد يتمتع بها العميل أو أي من أصوله أو إيراداته في أي ولاية قضائية من:	3-18
(a)	the service of any process against the Customer or its assets;	تبليغ أي دعوى في مواجهة العميل أو أصوله؛	(أ)
(b)	any proceedings (whether for an injunction, specific performance, damages or otherwise) that the Bank may bring against the Customer or its assets;	أي إجراءات (سواء للأمر المنع أو التنفيذ العيني أو التعويضات أو غير ذلك) التي قد يتخذها البنك ضد العميل أو أصوله؛	(ب)
(c)	any attachment of the Customer's assets (whether before or after judgment); and	أي حجز لأصول العميل (سواء قبل أو بعد الحكم)؛ و	(ج)
(d)	any execution of a judgment against the Customer, and, in each case, will ensure that neither the Customer nor any person acting on the Customer's behalf will raise, claim or cause to be pleaded any such immunity at or in respect of any such action or proceeding.	أي تنفيذ لحكم ضد العميل، وفي كل حالة، سيضمن عدم قيام العميل أو أي شخص يتصرف نيابة عن العميل بالدفع أو المطالبة أو الإيعاز بالدفع بالتمتع بمثل هذه الحصانة في أو فيما يتعلق بأي دعوى أو إجراء مذكور.	(د)

## E. GLOSSARY AND INTERPRETATION

## هـ. قائمة المصطلحات والتفسير

1.	<b>Glossary</b>	<b>قائمة المصطلحات</b>	<b>1</b>
----	-----------------	------------------------	----------

**Account** means and includes any and all accounts held by the Bank, howsoever presented or branded.

الحساب يعني ويتضمن أي وجميع الحسابات التي يحتفظ بها البنك، بغض النظر عن طريقة تقديمها أو تسميتها.

**AED** means the lawful currency of the United Arab Emirates.

درهم إماراتي يعني العملة القانونية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

**Applicable Emirate** means:

الإمارة المعنية تعني:

- (a) if the Customer is a legal entity: (أ) إذا كان العميل كياناً اعتبارياً:
- (i) incorporated in the UAE, the Emirate in which the Customer are incorporated; (1) تأسس في دولة الإمارات العربية المتحدة، الإمارة محل تأسيس العميل؛
- (ii) incorporated outside of the UAE and has a registered office or place of business in the UAE, the Emirate in which the Customer's registered office or principal place of business is located; or (2) تأسست خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ولديه مكتب مسجل أو مكان عمل في الإمارات العربية المتحدة، الإمارة حيث يقع مكتب العميل المسجل أو مكان العمل الرئيس؛ أو
- (iii) incorporated outside of the UAE and has no registered office or place of business in the UAE, the Emirate of Dubai; (3) تأسس خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وليس له مكتب مسجل أو مكان عمل في دولة الإمارات العربية المتحدة، إمارة دبي؛
- (b) if the Customer is a natural person: (ب) إذا كان العميل شخصاً طبيعياً:
- (i) who is a citizen of the UAE, the Emirate of issue of the Customer's passport or Emirates ID card; (1) من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، الإمارة محل إصدار جواز سفر العميل أو بطاقة الهوية الإماراتية؛
- (ii) who is not a citizen of the UAE and who is resident in the UAE, the Emirate of issue of the Customer's residency visa; or (2) ليس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ومقيماً في الإمارات، الإمارة محل إصدار تأشيرة إقامة العميل؛ أو
- (iii) who is not a citizen of the UAE and who is not resident in the UAE, the Emirate of Dubai. (3) من غير مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وغير مقيم في الإمارات، إمارة دبي.

**Applicable Law** means any applicable law (including but not limited to any laws and regulations issued by the Central Bank or any other regulator of the UAE), regulation, ordinance, rule, decree, voluntary code, directive, sanction regime, judgment or court order issued by a court having jurisdiction in the UAE, agreement between the Bank and any government and regulatory authority, or agreement or treaty between government and regulatory authorities (in each case, whether local, foreign or international).

**Approved Third Party Channel** means any electronic channel, which:

- (a) is provided by a party other than the Bank;
- (b) is designed to deliver certain services to its users; and
- (c) has been approved by the Bank as an Electronic Channel.

**Authorised User** means any user authorised by the Customer to manage, in whole or in part, the Customer's relationship with the Bank.

**Biometric Identification** means identity verification using a person's unique physical and other traits, including without limitation voice, facial and fingerprint recognition.

**Business Day** means any day banks in the UAE are operational.

**Central Bank** means the Central Bank of the UAE.

**Charges and Fees** means and includes any and all charges, costs, penalties and fees payable in relation to an Account or the Services.

**Confidential Information** means all information relating to the Customer that is, as a matter of law, custom or contract, confidential in nature provided that

**القانون الواجب التطبيق** يعني أي قانون واجب التطبيق (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي قوانين ولوائح صادرة عن المصرف المركزي أو أي جهة تنظيمية أخرى في الإمارات العربية المتحدة)، أو لائحة، أو مرسوم، أو قاعدة، أو قرار، أو مدونة طوعية، أو توجيه، أو نظام عقوبات، أو حكم أو أمر محكمة صادرة عن محكمة لها اختصاص في دولة الإمارات العربية المتحدة، أو اتفاقية بين البنك وأي حكومة أو سلطة تنظيمية، أو اتفاقية أو معاهدة بين الحكومة والسلطات التنظيمية (في كل حالة، سواء كانت محلية أو أجنبية أو دولية).

**قناة الجهة الخارجية المعتمدة** تعني أي قناة إلكترونية، والتي:

- (أ) تكون مقدمة من طرف آخر غير البنك؛
- (ب) تكون مصممة لتقديم خدمات معينة لمستخدميها؛ و
- (ج) تم اعتمادها من قبل البنك كقناة إلكترونية.

**الشخص المفوض** يعني أي شخص مفوض من قبل العميل لإدارة علاقة العميل مع البنك كلياً أو جزئياً.

**التعريف البيومتري** يعني التحقق من الهوية باستخدام السمات الجسدية وغير الجسدية الفريدة للشخص، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الصوت والتعرف على الوجه وبصمات الأصابع.

**يوم العمل** يعني أن أي يوم عمل للبنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة.

**المصرف المركزي** يعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

**الرسوم والأسعار** تعني وتشمل أي وجميع الرسوم والتكاليف والغرامات والاسعار المستحقة فيما يتعلق بحساب أو الخدمات.

**المعلومات السرية** تعني جميع المعلومات المتعلقة بالعميل والتي تعتبر ذات طبيعة سرية، بموجب القانون أو العرف أو

notwithstanding anything to the contrary in any other document, any information that:

- (a) is publicly available at the time it is provided or subsequently becomes publicly available other than as a result of a breach of a duty of confidentiality by the Bank;
- (b) was known to the Bank (without an obligation of confidentiality to the Customer) before its disclosure by the Customer;
- (c) is independently developed by the Bank without recourse to information disclosed to it by the Customer; or
- (d) is rightfully obtained on a non-confidential basis from a person other than the Customer, provided that the person is not known by the Bank to be bound by an obligation of confidentiality in relation to that information,

will not be considered to be **Confidential Information** for the purposes of these General Terms and will therefore not be subject to any duty of confidentiality.

**Electronic Channels** means and includes any electronic channel used by a Customer to access a Service, including without limitation phone, fax, email, internet banking, mobile application or Approved Third Party Channel.

**Electronic Banking Services** means and includes any Services that are accessed through an Electronic Channel.

**Group** means the Bank, its branches, any subsidiary or other person controlled by the Bank, or any person under common control with the Bank, in each case, whether directly or indirectly and whether inside or outside the UAE.

**Joint Account** means an Account with the features described in section B clause 6.

العقد، شريطة أنه على الرغم من أي شيء مخالف لذلك في أي مستند آخر، أن أي معلومات:

- (أ) تكون متاحة للجمهور في وقت تقديمها أو تصبح متاحة للجمهور بدون أي إخلال من البنك لواجب السرية؛
- (ب) تكون معروفة للبنك (بدون التزام بالسرية للعميل) قبل أن يفصح عنها العميل؛
- (ج) تم تطويرها بشكل مستقل من قبل البنك دون اللجوء إلى المعلومات التي كشف عنها العميل؛ أو
- (د) تم الحصول عليها بشكل شرعي على أساس غير سري من شخص آخر غير العميل، شريطة ألا يكون البنك على علم بأن الشخص ملزم بالالتزام بالسرية فيما يتعلق بتلك المعلومات،

لن يتم اعتبارها **معلومات سرية** لأغراض هذه الشروط العامة، وبالتالي لن تخضع لأي التزام بالسرية.

**القنوات الإلكترونية** تعني وتشمل أي قناة إلكترونية يستخدمها العميل للوصول إلى الخدمة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الهاتف أو الفاكس أو البريد الإلكتروني أو الخدمات البنكية عبر الإنترنت أو تطبيقات الهاتف المحمول أو قناة الجهة الخارجية المعتمدة.

**الخدمات البنكية الإلكترونية** تعني وتشمل أي خدمات يتم الوصول إليها من خلال قناة إلكترونية.

**المجموعة** تعني البنك أو فروعه أو أي شركة تابعة أو أي شخص آخر يسيطر عليه البنك، أو أي شخص يخضع لسيطرة مشتركة مع البنك، في كل حالة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

**الحساب المشترك** يعني حساباً بالمزايا الموضحة في البند 6 من القسم ب.

**Liabilities** means all present and future indebtedness, liabilities and obligations (including (without limitation) any obligations owed by the Customer at any time to the Bank [or any member of the Group], both actual and contingent and whether incurred solely or jointly or as principal or surety or in any other capacity including all interest and charges incurred thereon.

**Notification Channels** means any notification channel used by the Bank, including without limitation displays at its branches, phone, SMS, email, Website, mobile application notification, letter and any other electronic methods of communication used by the Bank from time to time.

**Privacy Notice** means the Bank's data privacy notice which is available on the Website.

**Sanctioned Country** means any country designated from time to time by Applicable Laws as a country with which dealings should be restricted.

**Security Code** means any unique identification number (whether relating to an Account, Debit Card or otherwise) password, security information, biometric data, personal identification number or answer to a designated security question, in each case, whether generated by the Bank or selected by the Customer.

**Service** means and includes any product or service offered by the Bank, howsoever presented or branded.

**Third Party Service** means any product, service, benefit or reward program provided by a third party provider and marketed by the Bank.

**UAE** means United Arab Emirates.

**Website** means the Bank's website which can be accessed via the following link [www.emiratesnbd.com](http://www.emiratesnbd.com) or any one or more other internet domains specified by the Bank from time to time.

**الالتزامات** تعني جميع المديونيات والمطلوبات والالتزامات الحالية والمستقبلية (بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أي التزامات يتحملها العميل في أي وقت للبنك [أو أي عضو في المجموعة]، سواء كانت فعلية أم محتملة، وسواء تم تكبدها بالانفراد أو التضامن أو بصفة أصيل أو كفيل أو بأي صفة أخرى بما في ذلك جميع الفوائد والرسوم المترتبة عليها.

**قنوات الإخطار** تعني أي قناة إخطار يستخدمها البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، شاشات العرض في فروعه، والهاتف، والرسائل القصيرة، والبريد الإلكتروني، والموقع الإلكتروني، وإشعار تطبيقات الهاتف المحمول، والخطابات وأي طرق إلكترونية أخرى يستخدمها البنك من وقت لآخر.

**إشعار الخصوصية** يعني إشعار خصوصية بيانات البنك المتوفر على الموقع الإلكتروني.

**الدولة الخاضعة للعقوبات** تعني أي دولة يتم تحديدها من وقت لآخر بموجب القوانين الواجبة التطبيق كدولة يجب تقييد التعاملات معها.

**رمز الحماية** يعني رقم تعريف فريد (سواء أكان يتعلق بحساب، أم بطاقة الخصم أم غير ذلك) أو كلمة المرور، أو معلومات الحماية، أو البيانات البيومترية، أو رقم التعريف الشخصي أو الإجابة على سؤال الأمان المحدد، في كل حال، سواء تم توليدها من قبل البنك أو اختيارها من قبل العميل.

**الخدمة** تعني وتشمل أي منتج أو خدمة يقدمها البنك، بغض النظر عن طريقة تقديمه أو تسميته.

**خدمة الغير** تعني أي منتج أو خدمة أو برنامج مزايا أو مكافآت يقدمه مزود خدمات من الغير ويسوقه البنك.

**الإمارات** تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

**الموقع الإلكتروني** يعني موقع البنك الذي يمكن الوصول إليه عبر الرابط التالي [www.emiratesnbd.com](http://www.emiratesnbd.com) أو أي واحد أو أكثر من نطاقات الإنترنت الأخرى التي يحددها البنك من وقت لآخر.

## 2. Interpretation

## 2 التفسير



- 2.1. The headings used in these General Terms are for convenience only and will not affect the interpretation of any of these General Terms. Unless the context otherwise requires, the singular includes the plural and vice versa, and references to one gender include the other.
- 2.2. Unless otherwise stated, references to:
- (a) the "Bank" or the "Customer" will be construed so as to include their respective successors in title (including, without limitation, successors by merger or by operation of law), permitted assigns and permitted transferees;
- (b) dates, months and years will correspond to the Gregorian calendar;
- (c) a "communication" to be made or delivered in connection with a Service will be construed so as to include an instruction, direction, notice, demand, document or other information to be made or delivered in connection with such a Service;
- (d) the "Customer" will be construed so as to include the Customer's Authorised Users and, in circumstances where the relevant Account is a Joint Account, the "Customer" will be construed as a reference to all Joint Account holders;
- (e) a "document" is a reference to the same as amended, varied, supplemented, replaced or restated in any manner from time to time, in each case as interpreted by the Bank;
- (f) a "person" includes any individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, joint venture, consortium, partnership, sole proprietor or other entity (whether or not having a separate legal personality);
- العناوين المستخدمة في هذه الشروط العامة هي لأغراض التيسير فقط ولن تؤثر على تفسير أي من هذه الشروط العامة. وما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يتضمن المفرد الجمع والعكس بالعكس، والإشارات إلى أحد الجنسين تشمل الآخر.
- 1-2
- ما لم ينص على خلاف ذلك، الإشارات إلى:
- 2-2
- (أ) "البنك" أو "العميل" سيتم تفسيرها بحيث تشمل خلفاء كل منهما في الملكية (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخلفاء عن طريق الاندماج أو عن طريق إعمال القانون)، والمتنازل إليهم المسموح بهم والمحال إليهم المصرح بهم؛
- (ب) التواريخ والأشهر والسنوات حسب التقويم الميلادي؛
- (ج) "الاتصال" المقرر إجراؤه أو تسليمه فيما يتعلق بالخدمة سيتم تفسيره بحيث يتضمن أمراً أو توجيهاً أو إشعاراً أو طلباً أو مستنداً أو معلومات أخرى يتم إجراؤها أو تسليمها فيما يتعلق بهذه الخدمة؛
- (د) "العميل" سيتم تفسيرها بحيث تشمل الأشخاص المفوضين للعميل، وفي الحالات التي يكون فيها الحساب ذو الصلة حساباً مشتركاً، سيتم تفسير "العميل" كمرجع لجميع أصحاب الحسابات المشتركة؛
- (هـ) "وثيقة" هي إشارة إلى نفس الوثيقة حسبما يتم تعديلها أو تغييرها أو استكمالها أو استبدالها أو إعادة صياغتها بأي طريقة من وقت لآخر، في كل حالة كما يفسرها البنك؛
- (و) "شخص" تتضمن أي فرد أو شركة أو مؤسسة أو حكومة أو دولة أو وكالة للدولة أو أي جمعية أو مشروع مشترك أو اتحاد أو شراكة أو مالك وحيد أو كيان آخر (سواء أكان أم لم يكن له شخصية قانونية مستقلة)؛

(g) a "regulation" includes any regulation, rule, official directive, requirement or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or of any regulatory, self-regulatory or other authority or organisation;

(h) a provision of "law" is a reference to any applicable local or foreign law, regulation, ordinance, decree or treaty as amended or reenacted; and

(i) the Bank being required to make a decision or determination, take any action, express an opinion, satisfy itself, or exercise a right or remedy will be a reference to any such action being taken by the Bank in its sole and absolute discretion.

2.3. These General Terms are made in bilingual form with both English and Arabic text. If there is any discrepancy, conflict or contradiction between the English and Arabic texts, the Arabic text will prevail.

(ج) "اللائحة" تشمل أي لائحة أو قاعدة أو توجيه رسمي أو طلب أو توجيه (سواء أكان له قوة القانون من عدمه) من أي هيئة أو وكالة أو إدارة حكومية أو حكومية دولية أو فوق وطنية أو أي منظمة أو تنظيم ذاتي أو سلطة أو منظمة أخرى؛

(ح) حكم "قانوني" هي إشارة إلى أي قانون أو لائحة أو مرسوم أو قرار أو معاهدة محلية أو أجنبية منطبقة بصيغتها المعدلة أو المعاد صياغتها؛ و

(ط) ضرورة قيام البنك باتخاذ قرار أو البت في، أو اتخاذ أي إجراء، أو إبداء رأي، أو اللطمثان، أو ممارسة حق أو تعويض، هي إشارة إلى أي إجراء من هذا القبيل يتخذه البنك وفقاً لمطلق لتقديره.

3-2 حررت هذه الشروط العامة باللغتين العربية والإنجليزية. وإذا كان هناك أي اختلاف أو تضارب أو تناقض بين النصين العربي والإنجليزي، يعتد بالنص العربي.